APPENDIX 1

TEXTUAL EVIDENCE FOR CHILDREN AT DEIR EL-MEDINA

This Appendix lists all texts from Deir el-Medina which include one or more of the words attested as referring to children. Not all of those listed here have been included in the main discussion; several are too fragmentary to be understandable, or do not provide any useful information. However, all relevant texts known to the author have been included here for completeness. Shorter texts are presented in full; longer texts, which would be impractical to transcribe completely, have only the salient passages presented.

Before presenting the corpus, a note must go towards the use of, and problems with, this Appendix as evidence. The texts included here are grouped into three sections: those written on ostraca; those written on papyri; and a third section containing ration texts relating to the mnḫ.w, written on both media. However, especially for ostraca, the translations provided here cannot always be taken at face value. Due to the nature of the medium, ostraca were frequently discovered fragmentary with lacunae, or simply faded areas of text. Otherwise, though more so with papyri, the material might be re-used several times, and so the potential for palimpsests can confuse readings (as is possibly case for O.Brussels E.6311, discussed in Chapter 4). Thirdly, because the medium was plentiful and ready to hand, the texts written on ostraca are often simply brief notes; both ancient parties would have understood the content, but it can be enigmatic to a modern observer.

The translation of texts often therefore requires a degree of interpretation, if not reconstruction from the remaining traces. This creates a risk of either mis-understanding the contents, or interpreting the traces to suit what the translator expects to see. In turn, this can have profound effects when interpreting texts as sources of evidence, especially for topics where there are few examples to draw upon as evidence generally. This has been discussed at length in Chapter 5, for example, when analysing the tšt (‘binding’) of individuals to the workforce, and especially the potential evidence for the involvement of the Vizier. The few texts that possibly refer to this practice are very short, and sometimes heavily broken, and so the full context of events recorded is unclear (see the illustration of O.DEM 320 below). Texts must therefore be approached with due caution. The catalogue below utilises ellipses to illustrate lacunae in the original text, but this does not necessarily accurately represent the size of breaks on the original artefact.
Another issue with textual evidence, discussed in Chapter 2, is the lack of secure provenance for many texts. Huge numbers were discovered either in the grand puits or other dumps where they had been discarded en masse, and so have little spatial context. Furthermore, especially in the years before the IFAO concession, some texts were bought on the Luxor antiquities markets. Many of the papyri listed below came to their respective institutions secondarily, as part of private collections, rather than through primary excavation. Where information regarding the find-spot of texts is known, it is included below. This information has been sourced from the relevant entries in Donker van Heel et al. (2007), where in many cases further references can also be found.

N.B. Dates for all texts are given after Donker van Heel et al. (2007) unless otherwise noted, such as when there is disagreement over dating. Names of ostraca collections follow conventions from the same source. References generally include only those to translations of the entire text, rather than those of select lines.
1. OSTRACA

1. O.ASHMOLEAN 4

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 9, Pl. 27.3; KRI VI: 142; HOP: 151-2 No. 147; Gardiner 1917: 43; Černý 1927b: 178-9; McDowell 1999: 181-2 No. 138; Helck 2002: 394

DATE: Year 5 Ramesses IV

FIND-SPOT: Unknown

Appeal to the oracle, concerning stolen clothes. The recto reads:

\[ \text{hsb.t 5 ibd 3 zh.t sw 28 } \text{ in t3y-md3.t K3h3} \]

Year 5, month 3 of Inundation, day 28. Appeal by the sculptor K3h3

\[ n nsw \text{ Imn-htp } \text{s.w.r dd p3y=i nb nfr … p3} \]

to King Amenhotep (l.p.h) saying: “My good Lord …

\[ hrw \text{ iw lt3 p3y=i hbs.w 2 iw=f in h3p-Srk.t} \]
today, my two garments were stolen!” He Brought out the scorpion-catcher

\[ \text{Imn-ms r dd } \text{s n pry.w t3 dmi} \]
\[ \text{Imn-ms, saying “Call out the households of the settlement”}. \]

\[ \text{iw.tw } s \text{ w h3r-ir tww ph pr n s}s \text{ Imn-nh.t} \]
They were called. When one reached the house of the scribe Imn-nx.t,

\[ \text{iw=f h3n r dd st m-dli t3y=f} \]
he (the God) nodded, saying “They are in the possession of his šrt.t.”

The verso reads:

\[ \text{m-bh mtr s}s \ldots \]

Before witnesses: The scribe …

\[ \text{p3-t3w Nfr-htp } \text{ly-(r)-niw.t=f H3y} \]
\[ \text{H3y; the guardian H3y. The crew stood…good…} \]

\[ \text{s3w H3y iw t3 is.t } s \text{h}c \ldots \text{nfr } \ldots \]

\[ \text{iw s}s \text{ Imn-nx.t } s \text{h}c \text{ m-bh p3 ntr r dd} \]
\[ \text{ir n3 hbs.w} \]
The scribe Imn-nx.t stood before the god, saying “As for the garments
that you speak of, was it the śri. t of the scribe Imn-nḫ.t who stole them?"

The god nodded …

2. O.ASHMOLEAN 55

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 19, Pl. 66.2; HOP: 160-1 No. 157; Černý and Peet 1927: 38-9; David 2010: 50-5

DATE: Dynasty 19-20

FIND-SPOT: Unknown

Division of property which the writer (the son of the man dividing it) leaves to his wife and children. The recto enumerates the property. The verso reads:

\[ \text{iw ir n3 ḫn.w l.di=f} \]

\[ \text{pꜣ 2/3 dd.yt n=i m-ḏr psꜣ=f …} \]

\[ \text{irm tꜣy=w mw.t iwchar biblical text of Imn-nḫ.t psꜣ=s pꜣ} \]

\[ \text{m-di=s ḫꜣ=s ir ḫ.t nb sp.sn nty m} \]

\[ \text{pꜣy (=i) pr iwchar biblical text of Imn-nḫ.t tꜣy (=i) hmt ḫnꜣ} \]

\[ \text{nꜣy=s ḫꜣ=i yꜣ mnt=s r in=s} \]

\[ \text{… iwchar biblical text of Imn-nḫ.t l.ir=i r=f r} \]

\[ \text{… r thm …} \]

Now as for the things which he gave, they are the 2/3 given to me when he divided…

with their mother. Her share is in her own possession. As for everything which is in (my) house, it belongs to (my) wife and her children. See, it is she who will bring it …I having acted for him in order to …in order to split (?)…

The exact word for ‘children’ is unclear, being written with only a determinative. However, based on similar legal texts, it is likely hrd.w.

3. O.ASHMOLEAN 67

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 14, Pl. 47.2; KRI III: 542; HOP: 166 No. 162; Wente 1990: 145 No. 194

DATE: Ramesses II

FIND-SPOT: Unknown
Letter referring to a theft. The text reads:

\[ \text{Hr-} ms \ n \ Pn-nbw \ r-nty \ ir \ wn=i \ hr \ b3k \]
\[ m \ t3 \ sn.t \ M3.t \ iw=i \ hr \ hpr \ sdr \]
\[ mr.kwi \ iw \ R3i3 \ nty \ m \ szms \ n \ knb.t \]
\[ \text{Hr-} ms \ to \ Pn-nbw: \text{When I was working} \]
\[ \text{in the Granary of Maat, I fell asleep,} \]
\[ \text{being ill. The szms} R3i3, \text{who is in the} \]
\[ \text{‘following of the Court’,} \]
\[ \text{stole a } hnk \text{-garment of 6 cubits which was not} \]
\[ \text{holey;} \]
\[ \text{he also stole a } khar \text{ of emmer and} \]
\[ \text{four coiled baskets belonging to the temple.} \]

For the expression szms n knbt see McDowell 1990: 49-51.

4. O.ASHMOLEAN 70

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 14, Pl. 48.1; Helck 2002: 391
DATE: Ramesses IV (after Helck 2002); Ramesses VI (after Donker van Heel et al. 2007)
FIND-SPOT: Unknown

Part of a journal detailing various work-related events; the recto and verso seem to record different matters. Recto 1-7 read:

\[ \text{ii } r \ b3k \ m \ p3 \ r-c-b3k \]
\[ \text{Coming to work in the workplace.} \]
\[ iw \ s3 \ Imn-htp \ mh \ r \ s3 \]
\[ \text{Scribe } Imn-htp \text{ is busy (lit. ‘filled’) with drawing} \]
\[ p3 \ snn \ n \ p3 \ hr \]
\[ \text{the plan of the necropolis} \]
\[ [m] \ p3 \ r-c-b3k \ Hr3i \]
\[ \text{[in] the workplace. } Hr3i… \]
\[ … \ hr \ s3d \ p3 \ \ldots \]
\[ \text{…took the } s3d \text{ to…} \]
\[ irm \ szms \ T3.wy \]
\[ \text{along with the messenger } T3.wy. \]

Verso 1-5 read:

\[ … \ sr.t \ 3- \ \ldots \]
\[ \ldots \text{Viz[ier?]…} \]
\[ 7 \ iw=f \]
\[ \text{seven. He} \]
brought a letter [for the]
Vizier from the four
superiors concerning the matter (?)…

Černý (1973: 115) instead reads verso 5 as hr n3 [&q]; ‘concerning the [q]dd’. Following this, it might refer to the procedure of binding qdd.w to the workforce. For the writing of snn ‘plan’ as snn see Černý (1973: 197-8).

5. O.ASHMOLEAN 90

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 15, Pl. 51.2; KRI III: 683; HOP: 168-9 No. 165; McDowell 1993: 23-5; Hofmann 2005: 273-9, 332-3; David 2010: 44-9
DATE: Ramesses II
FIND-SPOT: Unknown

Bequest by Kn of various servants to his son Pn-dwj. The recto reads:

\[
\begin{align*}
\text{dd n t3y-md3.t Kn n s=i=f Pn-dwj} & \quad \text{Said by the sculptor Kn to his son Pn-dwj,} \\
m c.w.s r hrw nb n b3k.w n cnh.t-niw.t & \quad \text{in l.p.h., concerning every workday of the} \\
M3t-nfr.t t3y=i mw.t nty m niw.t nty m-k3b & \quad \text{M3t-nfr.t, my mother, who are in Thebes or} \\
\text{lw=w n Pn-dwj p3y=i} & \quad \text{who are ‘inside’;} \\
\text{rn=sn: hm 7n-htp hm Nfr-shr} & \quad \text{they are for Pn-dwj my šri. List of} \\
\text{hm Hsy-hr-imn.tt hm Try-…} & \quad \text{their names: Servant 7n-htp; servant Nfr-shr;} \\
\text{hm P3-rhny hm N3n3 hm Ndm.t-hmsi} & \quad \text{servant Hsy-hr-imn.tt; servant Try-…} \\
\text{…} & \quad \text{servant P3-rhny; servant N3n3; servant} \\
\text{3} & \quad \text{Ndm.t-hmsi} \\
\text{[and her three] hrd.w…}
\end{align*}
\]

The verso reads:

\[
\begin{align*}
\text{… sn} & \quad \text{[They do not belong to any] šri or šri.t [of mine]} \\
t3y Pn-dwj p3y=i & \quad \text{[other than] the craftsman Pn-dwj, my šri, who is}
\end{align*}
\]
nty nfr n= i
rdi.t rh= k n = n bśk.w nty m- kḥ
ptr pī tr- rd n ...
wnn n= i pśš= w 2 iw wσ n3y[=i?] ...
rdi.t rh = k t3y= i pśš. wσ …
wσ hr Kn
good to me.
To inform you of the servants who are inside.
Regard the instruction of/for…
I have 2 shares; one belongs to [my?] …
To inform you of my shares: one…
one from Kn.

6. O.Ashmolean 99 + O. BM 50734 + O. Cairo 25673

REFERENCES: Černý 1933: 56, 75-6, Pl. 73-4; Černý and Gardiner 1957: 19, Pl. 67.1; KRI V: 563-4; Bourghouts 1982; Wente 1990: 51 No. 57; Demarée 2002: 35, Pl. 133-4
DATE: Ramesses III (after KRI), Ramesses III or later (after Wente 1990)

The recto is a letter from deputy of the gang ‘Imn-h. eq.w to ‘his lord’, about an incident near ‘the fortress’. The verso discusses a servant Wsr-mṣ. t-Rc-nḥt, guilty of something which may or may not be related to the fortress incident. It reads:

… n3y= f
iry.w iw= w isk= f m pį
dmı r rdi.t rh= k n= f m ē Δ
Wsrmṣ. t-Rc-nḥt iw in n3y= f iry.w dd.y…
ptr= w n3 rh. w. n= f cį. w m grh
[One caused] them to look at the great statues
iw bn hw. tyw bn idnw. w bn 3tw. w
at night
r-h3. t= w
with no superiors, deputies or tutors
companions, and they retained him in the
village. To inform you of his name: the ms- ḫm
Wsrmṣ. t-Rc-nḥt, his companions having been
brought.

The reverse is a letter from Wsr-mṣ. t-Rc-nḥt (the servant mentioned above) to ‘his lord’, about a servant Wsr-mAa.t-Ra-nxt, guilty of something which may or may not be related to the fortress incident. It reads:

nty nfr n= i
rdi.t rh= k n = n bśk.w nty m- kḥ
ptr pī tr- rd n ...
wnn n= i pśš= w 2 iw wσ n3y[=i?] ...
rdi.t rh = k t3y= i pśš. wσ …
wσ hr Kn
good to me.
To inform you of the servants who are inside.
Regard the instruction of/for…
I have 2 shares; one belongs to [my?] …
To inform you of my shares: one…
one from Kn.

6. O.Ashmolean 99 + O. BM 50734 + O. Cairo 25673

REFERENCES: Černý 1933: 56, 75-6, Pl. 73-4; Černý and Gardiner 1957: 19, Pl. 67.1; KRI V: 563-4; Bourghouts 1982; Wente 1990: 51 No. 57; Demarée 2002: 35, Pl. 133-4
DATE: Ramesses III (after KRI), Ramesses III or later (after Wente 1990)

The recto is a letter from deputy of the gang ‘Imn-h. eq.w to ‘his lord’, about an incident near ‘the fortress’. The verso discusses a servant Wsr-mṣ. t-Rc-nḥt, guilty of something which may or may not be related to the fortress incident. It reads:

… n3y= f
iry.w iw= w isk= f m pį
dmı r rdi.t rh= k n= f m ē Δ
Wsrmṣ. t-Rc-nḥt iw in n3y= f iry.w dd.y…
ptr= w n3 rh. w. n= f cį. w m grh
[One caused] them to look at the great statues
iw bn hw. tyw bn idnw. w bn 3tw. w
at night
r-h3. t= w
with no superiors, deputies or tutors
companions, and they retained him in the
village. To inform you of his name: the ms- ḫm
Wsrmṣ. t-Rc-nḥt, his companions having been
brought.

The reverse is a letter from Wsr-mṣ. t-Rc-nḥt (the servant mentioned above) to ‘his lord’, about a servant Wsr-mAa.t-Ra-nxt, guilty of something which may or may not be related to the fortress incident. It reads:

nty nfr n= i
rdi.t rh= k n = n bśk.w nty m- kḥ
ptr pī tr- rd n ...
wnn n= i pśš= w 2 iw wσ n3y[=i?] ...
rdi.t rh = k t3y= i pśš. wσ …
wσ hr Kn
good to me.
To inform you of the servants who are inside.
Regard the instruction of/for…
I have 2 shares; one belongs to [my?] …
To inform you of my shares: one…
one from Kn.
Record of a dispute between brothers about the buildings forming their inheritance. The text reads:

\( p^3 \ w=i \ hr \ ir.t \ ds=i \ i.n=f \)  
\( iw=f \ hr \ ir.t \ md^3.t \ 2 \ iw=f \ w\ddh = w \ m-b\ddh \)  
\( p^3 \ ntr \)  
\( ds=f \ iw.tw \ hr \ di.t \ t3 \ md^3.t \ m \ dr.t \)  
\( s\ddh \ Wn-nfr \ iw=f \ hr \ d\ddh \)  
\( ir \ db.t \ nb \ i.dg=3=i \ iw=w \ n \ Nb-Imn \)  
\( p^3 y=i \ \lesssim \ \rangle \)  
\( hr=f \ ir \ n \ sp.sn \ n \ h\ddh \ md^3.wt \ iw.tw \ hr \ di.t \)  
\( n^3 \ md^3.t \)  
\( m-dr.t \ Pn-t\ddh-wr.t \ iw=f \ hr \ dd \ mbi \ bn \ iw=i \)  
\( r \ nw \)  
\( r \ n^3 \ md^3.wt \ iw=i \ r \ di.t \ n=f \ twn \ mtw=i \)  
\( ps\ddh \ n^3 \ kth.w \)  
\( n \ n^2 y=f \ sn.w \ iw=f \ nm \ p^3 \ hn.w \ m-d\ddh=i \)  
\( iw=f \ di.t \ n=i \)  
\( p^3 \ w\ddh=i \ iw=f \ hr \ di.t \ n=i \ t\ddh y \ s.t \ iw \ bn \ ink \ sw \)  
\( ny \ sw \ Imn-htp \ \zeta.w.s \ p^3 \ nb \ p^3 \ dmi \)

“You, ‘\( dd, I will do it myself.\)” So he said. He made two letters; he laid them before the God himself. One placed the letter in the hand of the scribe \( Wn-nfr; \) he said “As for any brick which I set, they are for \( Nb-Imn \) my šrî”.

So he said. Presenting letters again. One placed the letters in the hand of \( Pn-t\ddh-wr.t \). He said “No! I will not look at the letters. I will give him a reward, and I will share the remainders among his siblings.” He took the cellar from me; he gave me the storehouse, and he gave me this place. But it is not mine.

It belongs to Amenhotep (l.p.h.), Lord of the village.

8. O.ASHMOLEAN 112

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 13, Pl. 44.6; KRI IV: 330; Janssen 2005: 47
DATE: Seti II
Letter from an unknown sender. The text reads:

To the ms-hr  $Hnmw$-ms…

made complaint. Šri brought a donkey with…

You have given to yourself a cow. Does one expel the Eas[terner]?…

Janssen (2005: 47) translates line 2 as ‘Let a boy report “bring a donkey with…”’. 

9. O.ASHMOLEAN 120

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 19, Pl. 65.5
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown

No names preserved. A Receipt for:

The dying done for the $d3w$-cloth
(of) his $\gamma d.t.$

10. O.ASHMOLEAN 141

REFERENCES: Černý 45.43
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown

An account of payments made or to be made. The text reads:

That which is in his possession: $mib$-; yoke (?) of tamarisk, [making]
31 nb.t kr.t 1 ir.n hm.t 4 31 [deen]. 1 coiled krh.t basket (?), making 4 [deen of] copper;
tiw.t s.t-hm.wt rd.wy h.t tly 1 ir. n 3/4 1 pair of woman’s sandals and 1 wooden tly- container, making ¾ deben;
škr l n p lý=f n p lý šm.t 1 škr-basket for his šri, for the procession
n Hr iw=i hr ir.t nkr 3 mnmdm 1 of Horus. I made 3 strainers and 1 lid (?) for the šri of Imn-m-ip.t.
n tisky=n n Imn-m-ip.t

Černý (45.43) noted that the signs mib- in line 1 could instead be the beginning of a date, rendering the translation instead ‘that which is in his possession in year…’.

The word nhb.t is conventionally translated ‘yoke’, but may simply be a ‘stick’ (Janssen 1975a: 387). It seems that the word written kr.t on line 2 is a misspelling for krh.t, a type of basket (Janssen 1975a: 143-5). This is corroborated by both the determinative and the adjoining word nb.t ‘coiled’. Krh.t is sometimes written without the /rl/, but this is the only instance without the /hl/. The alternative is that the word is indeed kr.t, another item of unknown meaning (Černý 1945: 38; Janssen 1965-6: 447), but that is consistently written with a ‘wood’ determinative, whereas the word here is not. The words mnmdm and nkr / ngr occur frequently together, and are conventionally taken as a strainer and its accompanying lid (Janssen 1975a: 147). However, why there are apparently three of one part and only one of the other cannot be explained.

11. O.ASHMOLEAN 197

REFERENCES: KRI IV: 159; Helck 2002: 89
DATE: Year 9 Merenptah
FIND-SPOT: Unknown

Record of various incidents. Recto 5-verso 2 read:

ir m hsb.t 9 iw sš Kn-hr-hps=f ii m mry.t m-b3h ー In year 9, the scribe Kn-hr-hps=f came from
mry.t m-b3h ー the riverbank before…
šsp p lý=f hbs.w iw hr di.t ifd 1 took his garments. He gave one sheet
n Imn-m-wiš m-b3h šn.t-niw.t to Imn-m-wiš before the citizeness
12. O. AShMOLEAN 272

REFERENCES: KRI VII: 283-4; Helck 2002: 230; David 2010: 56-8
DATE: Year 14 Ramesses III
FIND-SPOT: Unknown

Deposition by the foreman Nh.w-m-Mw.t. The text reads:

\[ hsb.t \; 14 \; 3bd \; l \; 3h.t \; sw \; 2 \; dd.t \; n \]
\[ \text{Year 14, month 1 of Inundation, day 2. Said by} \]
\[ \text{the foreman Nh.w-m-Mw.t to} \]
\[ hm.t=t=f \; Wbh.t \; m-b3\; h \; mtr \; idn.w \]
\[ \text{his wife Wbh.t, before the witness deputy} \]
\[ Hsy-sw-nb=f \; \ldots \]
\[ rnty \; mk \; wn \; k3 \; lmn-h\; w\; p\; t\; y=i \; \ldots \]
\[ \text{in that: “Behold, the cattleman (?) lmn-h\; w is} \]
\[ \text{my own šri} \]
\[ ink \; m-h\; w \; n\; t\; y=f \; sn.w \; r-dr.w \]
\[ \text{more than of any of his siblings:} \]
\[ hm.t \; i\; l \; ir \; n \; dbn \; 11 \]
\[ \text{1 bronze washbowl, making 11 deben;} \]
\[ hm.t \; wp \; l \; ir \; n \; dbn \; 8 \; dm\; 19 \]
\[ \text{1 bronze knife, making 8 deben; total: 19 deben.} \]
\[ mtw=f \; 3k \; r \; ps\; irm=w \]
\[ \text{He shall still participate in the division (of other} \]
\[ \text{inheritance) with them.} \]

13. O. AShMOLEAN 282

REFERENCES: Černý: 81.4
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown

Letter from an unknown sender. The verso reads:

…
… [\(iw=i?\)] r dd m-ir …[I?] will say, “do not
… di.t \(\k.w\) n t\(t\; y=k \); …[i?\] will say, “do not
give loaves to your šr\(i.t\)
... hr p3 l.dd st hr ir ... concerning that which I said. Now
... -f iw=i hr di.t n=s nk.t ... it (?). I am giving to her a little
...inn mw m t3y=i inh ... bringing water in my inh-jar.

14. O.ASHMOLEAN 1945.39

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 21, Pl. 72.1; KRI V: 587-8; HOP: 24-6 No. 4;
         Sweeney 1998: 105-6; McDowell 1999: 34-5 No. 9
DATE: Ramesses III
FIND-SPOT: Unknown

Tally of goods and services rendered by Hnmw-ms to Rt. Amongst these, recto 20-22 read:

iw p3y=i My
hr ir.t rnp.t 2 iw=f3l šri spent two years carrying
n3y=f mw his water.

15. O.BERLIN 10627

REFERENCES: Erman 1905: 100-2; KRI VI: 155-6; Guilmot 1965; Wente 1990: 149 No. 206;
         Fischer-Elfert 1997: 44-47
DATE: Late Dynasty 19 (after Erman and Guilmot); Ramesses III-IV (after Wente)
FIND-SPOT: Unknown. Purchased in Luxor, early 20th century

Letter criticising the scribe Nh.w-m-Mw.t. It is unclear whether this is a real letter (Burkard 1999:
6) or a model school exercise (Fischer-Elfert 1997: 46-7). The text reads:

n ss Nh.w-m-Mw.t m ɾ.w.s. m ḫs ntr=k špsy To the scribe Nh.w-m-Mw.t in l.p.h., in the favour
of your august God
ımn-R² nsw ntr.w p3y=k nb nfr r² nb Amun-Ra, King of the Gods, your good Lord,
every day;
hr² dd i.y3 lh p3y=k hpr m p3y Another matter: Why have you become this
evil way which you are? I’ve not said a word to
shr bin nty tw=k m-im=f iw bw ir md.t=i n
rm̄ nb ḫ k m mšdr=k m-s3 t're=k bī3
ɾ3 bn mnt=k rmnt īwn3 ɾy3 bw ir=k
di.t īwr t'y=k ħmt mi-kd p'ỹ=k
iry ky ḡd tw=k ɾ'83 m dṛi.w r

anyone about what entered your ear after your
great marvel. You are no man; see, you cannot
make your wife pregnant like your
companion. Another thing: You are full of
promises (lit. firmness),
amazingly, but you have not given a thing to
anyone. As for one who

iw mn m-di=f ḫ ɾ ʃ ḡ f n=t n ḫ in=f n=f
ky ḫ ɾ ʃ ḡ f n=t m-š ɾ m di.t

has no children, he brings to himself
another orphan, to bring them up, so he may place
water in his hand. You are like a big ḫdd.

16. O. BERLIN 10630

REFERENCES: KRI V: 565; Möller 1911: Pl. 29-29a; Černý 1973: 351-2; Wente 1990: 166
No. 274
DATE: Ramesses III
FIND-SPOT: Unknown. Purchased in Luxor, early 20th century

Letter praising the recipient for having acted like to a father to the author. Recto 6-7 read:

iw=k m-di=i m it r nḥḥ
iw bn iw=i ḫ ɾ ʃ ḡ f m-im=k

You are with me as a father forever;
I am not an orphan with you.

17. O. BERLIN 10645 + 10646

REFERENCES: KRI V: 527-8; HOP: 30 No. 9, Pl. 6-7; Helck 2002: 301
DATE: Year 28 Ramesses III
FIND-SPOT: Unknown. Purchased by K. Sethe in Deir el-Bahari

Dispute about cattle. The text reads:

ḥṣb.t 28 .dashboard 2 … Year 28, month 2…
Dispute over a tomb assigned to the speaker’s ancestor H3y in Year 7 Horemheb. Amongst statements by the various parties, verso 4 reads:

\[
iw Hnr t3y = i mwt t3y = f r ms = f \quad Hnr \text{ my mother was his own daughter,}
\]
\[
iw mn m-di = f \quad \text{he having no male child.}
\]
The recto is a letter by an unknown author, concerning the theft of tools. The verso, an unrelated text, contains the beginning of a didactic text. Recto 12-14 read:

\[ iw.tw \, hr \, ii \, r \, wh = w \, bw \, gm = s \]  
One came to search for them but could not find them.

\[ iw = tw \, hr \, i \, p = y = n \, 12 \, n \, b \, w \, r \, db = sn \, iw \]  
One took our 12 servants in their stead.

\[ p = y = i \, t \, it \, smi \, n \, pr - \, 3 \, (c.\, w.\, s) \, iw = f \, hr \]  
My father appealed to Pharaoh (l.p.h); he had (me) set free, for I am a ms-hr, who is listed at the place where they are.

20. O.BM 5649

REFERENCES: Birch 1868: Pl. 15; Černý and Gardiner 1957: 23, Pl. 86.2; KRI V: 589; Demarée 2002: 20, Pl. 42

DATE: Mid-Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown

Account of payments made to Imn-ms in exchange a bull. Amongst the recipients, recto 12-13 record:

\[ rdy.\, t.\, n = f \, n \, t \, j = f \, ... \, tm \, l \]  
What he gave to his šrš.t…1 mat,

\[ c.\, w \, 10 \]  
10 loaves.

21. O.BM 50730 + 50745

REFERENCES: KRI VII: 360-1; Demarée 2002: 34, Pl. 127-8; Helck 2002: 440-1

DATE: Year 1 Ramesses VI

FIND-SPOT: Unknown. Purchased from M. Mohassib, 1912

Absence list. Recto 4-7 read:
The workman K3-s3 son of Pn-5nk.t [was absent] in the evening, saying

[he was] providing a bull for the tasks of his šri.

Month 3 of Summer, day 14. The workman

Nb-nfr was absent as he was making more
of the clothing (for) his hrd.w.

22. O. BODLEIAN EGYPTIAN INSCRIPTION 253

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 18-19, Pl. 64.2; KRI V: 485; HOP: 40-2 No. 18;
Černý 1937: 47; McDowell 1999: 33 No. 7; Helck 2002: 250

DATE: Year 23 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown

Oath sworn by Nh.w-m-Mwt not to mistreat the šri.t of Ti-n-r-mnti. The text reads:

hsb.t 23 ibd l pr.t sw 4 hrw pn dd ir.n Year 23, month 1 of Winter, day 4. On this day:

statement by

Ti-n-r-mnti to the foreman Hnsw and the scribe

Imn-nh.t son of Ipwy.

imy iry Nh.w-m-Mw.t 5nḫ n nb 5.w.s.

r dd bn iw=i r n3 5

“Let Nh.w-m-Mw.t make an oath of the Lord

my šri.t”. Oath of the Lord (l.p.h.) that he spoke:

iw=f hr 100 n sḥ m-s3=w r-nty

iw=i ir=w

irm=s 5 n is.t Hnsw ss Imn-nh.t

Nhfr-hr HŠ-m-mwn

As Amun endures,
as the ruler (l.p.h.) endures, I will never

mstret the šri.t of Ti-n-r-mnti

lest he (i.e. I) suffer 100 blows because of that

which I would do
to her.” The foreman Hnsw; the scribe Imn-nh.t;

Nhfr-hr; HŠ-m-mwn [were witnesses].
A list of items owned by the workman *Hwy* and his family. Recto 4-5 read:

\[ \begin{align*} n\ p3\ hmtiw\ r\ in\ p3y=f\ nt{\text{r}} & \quad \text{For the coppersmith, to bring to his god;} \\
bd.t\ h3{\text{r}}\ l\ hr\ nty\ ty\ ym.t\ n & \quad \text{one khar of emmer belonging to this wife of} \\
Nh.t-Mnw\ p3y=f\ \begin{array}{c}
\text{Nh.t-mnw, his } sri.\
\end{array} & \end{align*} \]

After an unrelated writing exercise, the recto records the protocol of a theft. The text reads:

\[ \begin{align*} \ldots\ knb.t\ sdm.w\ smi=f(n)\ Mn-\ldots & \quad \text{...court of judges. He reported to } Mn-(?)\ldots \\
\ldots\ p3\ \begin{array}{c}
l \text{dd of the village}\
\end{array} & \\
\ldots\ knb.t\ m\ t3y=f\ ^{\circ}.t & \quad \text{...the court about his hut} \\
\ldots\ P3-nb\ Pn-bwy & \quad \ldots P3-nb \text{ and } Pn-bwy \\
\ldots\ sww \ldots & \quad \ldots \text{the guardian...} \\
iw\ bn\ p3y=f\ di\ m\ p3\ pr & \quad \text{His grain is not in the house;} \\
h\ hr\ p3\ h3{\text{ti}}\ m-im & \quad \text{now, the bed is not therein;} \\
hr\ bn\ p3y=i\ hbs.w\ m-im & \quad \text{now, my clothes are not therein.} \\
\end{align*} \]
25. O.CAIRO 25234

REFERENCES: Daressy 1901: 58, Pl. 46; KRI VI: 370; Spiegelberg 1902: 316-7; Černý 1927b: 183-4; McDowell 1999: 96 No. 66b; Helck 2002: 406; Jauhiainen 2009: 134

DATE: Year 7 Ramesses IV (after Helck); Year 7 Ramesses VI (after KRI)

FIND-SPOT: Valley of the Kings, KV9, 1890 excavation season

Record of a festival of the deified Amenhotep I. The text reads:

```
hsb.t 7 3bd 3 pr.t sw 29 lw.tw m
p3 ḫb ʾbš n nsw
lmn-hṭp (ʾw.s) p3 nb p3 dmi iw t3 is.t
m ḫr m-bḥr=f m 4 hrw dṛ.w
n swrì ḫn ʾn3y=w ʾn=f ḫr m-mitt
n3y.w ḫm.wt iw 60 n-ḥnw dmi 60 n-bnr
```

Year 7, month 3 of Winter, day 29. One was in the great festival of King Amenhotep (l.p.h), Lord of the village. The crew was celebrating before him for 4 whole days of drinking, with their ḫrd.w and also their wives, there being 60 (men) from inside the village and 60 from outside.

26. O.CAIRO 25264

REFERENCES: Daressy 1901: 68, Pl. LIV; Spiegelberg 1902: 325-326; HOP: Pl. 30; McDowell 1990: 46; Helck 2002: 388

DATE: Year 3 Ramesses IV (after Helck)

FIND-SPOT: Unknown

A note of the arrival of the ‘door-keeper of the necropolis’ and the dismissal of certain individuals before the assembled workforce. Černý (1973: 181) and Donker van Heel et al. (2007) see this text as possibly related to P.DEM 24. The text reads:

```
hsb.t 3 3bd 3 ḫš.t [ii m]
hrw pn in [ḥr]-w p3 ḫtm
m ḫr r ḫt ḫmr ḫy.w …
ml r mry.t ḫr=w m n3 sr.w iw=sn ḫr
```

Year 3, month 3 of Inundation; [coming on] this day by the door-keeper of the necropolis at night, saying “People took…” “Come to the riverbank”, said the officials. They
were assembled; he expelled the 6 servants and the 3 qedw.

27. O.AIRO 25273

REFERENCES: Daressy 1901: 70; KRI VI: 145; Helck 2002: 399
DATE: Year 6 Ramesses IV
FIND-SPOT: Valley of the Kings

Note on a journey to the ‘enclosure of the tomb’. The text reads:

hsb.t 6 tpy 3h.t sw 9 iy in sś Ḥri n p3 Ḫr Year 6, month 2 of Inundation, day 9. Coming by the necropolis scribe Ḥri,
hr p3’ ← n Imn-m-in.t [r] p3 htm with the šri of Imn-m-in.t, [to] the enclosure
n p3 Ḫr iw=f Ḫr qd n ... šḥ st r? p3 htm of the tomb. He said to... “Lay it at the tomb”.

Whilst KRI reads šrī, Černý (101.41) reads šrī 2.

28. O.AIRO 25298

REFERENCES: Daressy 1901: 76; Černý 101.30
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Valley of the Kings, KV37, 1899 excavation season

On the verso is a list of work days and inactivity. The recto, relating to a binding, reads:

... iw=f tši n... ... he bound to...
p3’ ← n P3-nfrw the šri of P3-nfrw;
[p3?] ← n P3-š3-ḥ.t=f [the] šrī.w of P3-š3-ḥ.t=f.

The transcription of the second name follows Černý (1973: 351).
29. O. CAIRO 25302

REFERENCES: Daressy 1901: 77-8; Černý 101.80
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Valley of the Kings

Report of a party of workmen. The first reads:

... pr.t sw 3 hrw pn
šm r mry.t m t3 ln.t in ss-kd Imn-nh.t
3t.w Nfr-h tp rmí 32 s I wí.w
iw=sn hr gm wœ n *i iw ss=f hnw
m-mi.t.t wœ
rmí-s.t wœ wí=w pH=s

...Winter, day 3. On this day:
Going to the riverbank from the valley by the
draughtsman Imn-nh.t,
the tutor Nfr-htp, and 32 men, one absent.
They found a donkey which had passed inside,
and also a
woman and a šrt.t. They reached it.

Černý (1973: 94) questioned whether the mry.t m t3 ln.t, otherwise obscure, was a market place
within the valley. However, Ventura (1986: 146), followed here, rather saw the preposition as
the ‘m of separation’ (see also Janssen 1997: 91).

30. O. CAIRO 25503

REFERENCES: Černý 1930b: 1-2, Pl. 1; KRI IV: 425; Helck 2002: 164
DATE: Late Dynasty 19 (after Černý); Siptah or Tausert (after KRI); Year 1 Siptah
(after Helck)
FIND-SPOT: Valley of the Kings, KV47, 1905-6 excavation season

Absence list. Recto 1-3 read:

3bd 3 šm w sw ...     Month 3 of Summer, day...
*htœ n Imn-m-ip.t ...  Absence of Imn-m-ip.t...
t²y=fœ wí=w pð=s  his šrt.t.
31. O. Cairo 25512

REFERENCES: Černý 1930b: 5-6, 9-10, Pl. 6; KRI IV: 313-5; Helck 2002: 141; Collier 2004: 31-3, 155
DATE: Late Dynasty 19 (after Černý); Year 6 Seti II (after KRI, Helck, Collier)
FIND-SPOT: Valley of the Kings, Northeast of KV13, 1905-6 excavation season

Absence list. Recto 11 reads:

\[\text{šbd} I \text{šm.w sw} 18 \ldots p\text{š}=f \text{mwt} \quad \text{Month 1 of Summer, day 18…his šri is dead.}\]

32. O. Cairo 25518

REFERENCES: Černý 1930b: 9, 18, Pl. 12; KRI IV: 390; Helck 2002: 166-7; Collier 2004: 44, 155
DATE: Year 1 Siptah
FIND-SPOT: Valley of the Kings

Record of various work-related events. The recto reads:

\[\ldots\]
\[\text{… mi.tt} H3m \text{mi.tt} Ypw \quad \ldots\text{likewise} H3m, \text{likewise} Ypw.\]
\[\text{… hrw n šm ir.n R}^c\text{-htp hr} \quad \ldots\text{Day of coming by to} R^c\text{-htp to}\]
\[d\text{sr.t mi.tt} H3m \text{mi.tt} Ypw \quad \text{Djosret; likewise} H3m, \text{likewise} Ypw.\]
\[h\text{sb.t l šbd 2 3h.t sw} 13 \text{hrw n} \quad \text{Year 1, month 2 of Inundation, day 13. Day of}\]
\[\quad \text{iy ir.n} \text{ ṣ3-phty} \quad \text{coming by ṣ3-phty}\]
\[H\text{nsw pš} \overset{\text{2 hr dsr.t. iw}=w}{\overset{\text{2 hr dsr.t. iw}=w}{\overset{\text{2 hr dsr.t. iw}=w}}} \quad \text{and} H\text{nsw, the 2 šri.w, to Djosret. They}\]
\[h\text{r} \overset{\text{ṣr. nb iw}=sn}{\text{ṣr. nb iw}=sn} \quad \text{called for} P\text{ṣ-nb. (They) went to}\]
\[d\text{sr t iw bn wp.t pr ṣ3 [hr]=sn} \quad \text{Djosret, there being no commission of Pharaoh}\]
\[\quad \text{[upon] them’}.\]

KRI IV understands this text as referring to the ‘day of coming by ṣ3-phty’, and then as a separate event, ‘H\text{nsw and the two children’ being at Djosret. This is equally plausible, though given that the number of šri.w correlates to the number of personal names, the text is here read
as all referring to the same event, with ḫt-pḥty and Ḥnsw being the two šrît.w travelling to Djosret. This ḫt-pḥty may be the same as the son of Pṣ-nb, who is also mentioned, and who was appointed Deputy at some point in the reign of Siptah (Černý 1973: 136). However, it is probably the same as the ḫt-pḥty who occurs on O.Cairo 25521 (Year 1-2 Siptah) as one of the men of the gang, alongside Ḥnsw who he appears with here.

33. O. CAIRO 25519

REFERENCES: Černý 1930b: 9-19, Pl. 13; KRI IV: 390-2; Collier 2004: 35-6, 155; Helck 2002: 166-9

DATE: Year 1 Siptah

FIND-SPOT: Valley of the Kings, Northeast of KV13, 1905-6 excavation season

Absence list. Verso 23 reads:

\[ iw \; ḫt-pḥ.ty \; p\dot{y}=f \; ḫt-pḥ.ty \text{ [was absent] because of his } šrît. \]

34. O. CAIRO 25221


DATE: Year 1-2 Siptah

FIND-SPOT: Valley of the Kings, Northeast of KV13, 1905-6 excavation season

Absence list. Recto 11 reads:

\[ 3bd \; 1 \; pr.t \; sw \; 21 \; nty \; wsf \; Mfrḥy \text{ Month 1 of Winter, day 21. Those absent: Mfrḥy;} \]
\[ iw \; Nḥhy \; p\dot{y}=f \; ḫb \; ... \; t\dot{y}=f \text{ Nḥhy, [because of] the festival [of?] his } šrl.t. \]

35. O. CAIRO 25566

REFERENCES: Černý 1930b: 24-25, 47, Pl. 33; KRI VI: 369; Helck 2002: 448
DATE: Year 4 Ramesses VI
FIND-SPOT: Valley of the Kings, workmen’s house HO (between KV17 and KV21), 1907-8 excavation season

Note on a visit by the ‘officials’ and the removal of some children. The text reads:

\[\begin{align*}
\text{hsb.t} & \ 4 \ \text{ibd} \ 3 \ \text{3h.t} \ \ldots \\
ni \ in \ n3 \ sr.w & \ c3.w \ \ldots \\
\ldots & \\
ssp \ shn \ n & \ldots \ n3 \ rmt
\end{align*}\]

Year 4, month 3 of Inundation…
Coming by the great officials…
receiving the commissions of…the men.

\[\begin{align*}
iw=sn \ hr \ swh & \ t3 \ is.t \\
hn^4 \ n3 \ ss-kd.w & \\
iw=sn \ dd \ t3 \ md.t \ n \ p3 & \\
3 \ \text{} & \ \text{=} \ \text{1} \ \text{r} \ \text{dd} \ \text{iw=nn} \ r \ \text{it} \text{=} \text{w} \\
r-bnr & \\
\end{align*}\]

They praised the gang
and the draughtsmen;
they spoke the matter of the
three ‘dd.w, saying “We will take them outside”.

36. O.CAIRO 25597

REFERENCES: Černý 1933: 34, 57, Pl. 50; KRI VI: 129; Eichler 1990: 157; Helck 2002: 380
DATE: Year 2 Ramesses IV
FIND-SPOT: Valley of the Kings, workmen’s house pi 4 (between KV17 and KV21), 1907-8 excavation season

List of payments to various people. Recto 6-7 record:

\[\begin{align*}
p3 \ \text{tiw.t} & \ \ldots \\
n \ T3-k3mn.t, \ m \ p3 & \ \text{m} \ \text{1} \ \text{Hnw.t} \ \text{ip.t} \text{1} & \text{of} \ T3-k3mn.t, \text{for the ms of Hnw.t: 1 oipe.}
\end{align*}\]

37. O.CAIRO 25640

REFERENCES: Černý 1933: 46, 67, Pl. 62
DATE: Dynasty 19 or 20
FIND-SPOT: Possibly Valley of the Kings

Grain account to a list of women, possibly servants. The text reads:

\[
\begin{align*}
\text{HWw.t-Hr-m-hb} & \text{ h3r } 2 \text{ T3-mn-sh.t} \text{ h3r } 3 & \text{HWw.t-Hr-m-hb: 2 khar; T3-mn-sh.t: 3 khar;} \\
\text{Wbh.t h3r } 2 \text{ [ip.t 1?] Hnw.t-mi-Rc} & \text{ ip.t } 3 & \text{Wbh.t: 2 khar [1 oipe?]; Hnw.t-mi-Rc: 3 oipe;} \\
\text{Mry-nfr h3r } 1 & \text{ Mry-nfr: 1 khar;} \\
\text{T3-wr-m-hb} & \text{ h3r } 2 \text{ ip.t } 1 & \text{T3-wr-m-hb: khar 2 1 oipe;} \\
\text{t3y=s l\text{=h}} & \text{ h3r } 2 \text{ ip.t } 1 & \text{Her sri: 2 khar 1 oipe;} \\
\text{Hnw.t-tnt-s-s n=s h3r } 2 \text{ ip.t } 1 & \text{Hnw.t-tnt-s-s n=s: 2 khar 1 oipe;} \\
\ldots & \ldots & \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldots \ldot\ldots \ldot2 \text{ khar 1 oipe.}
\end{align*}
\]

38. O.CAIRO 25665

REFERENCES: Černý 1933: 53-4, 74, Pl. 71; Barwik 2008: 13-16
DATE: Dynasty 18 (after Černý); Year 11 Hatshepsut and Thutmosis III (after Barwik)
FIND-SPOT: Deir el-Medina, Hathor temple, 1912 excavation season. Marked on the reverse ‘DM’

The recto records a delivery of stone blocks. The verso is unclear; it reads:

\[
\begin{align*}
\text{[Abd] 2 \text{ h3.t sw} ... nty ...} & \text{[Month] 2 of Inundation, day...which...} \\
\text{r} & \text{to sri (?)} \\
\text{k-} & \text{...} \\
\text{yn-} & \text{...} \\
\text{Wsrr-h3.t} & \text{Wsrr-h3.t} \\
\text{Imn-kn} & \text{Imn-kn}
\end{align*}
\]

39. O.CAIRO 25725 + O.IFAO 137 + O.LOUvre E.3259

REFERENCES: Černý 102.37a, 1935a: 70, 89, Pl. 87; KRI IV: 417-8; HOP 68-69 No. 35, Pl. 59
DATE: Dynasty 19-20 (after Černý); Siptah or Tausert (after KRI)
FIND-SPOT: O.Cairo 25725: in three fragments. One found at Deir el-Medina, Hathor temple, 1912 excavation season; marked on the reverse ‘DM’. One found South of the temple, 1930 excavation season; marked on the reverse ‘ST’. One found at Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season; marked on the reverse ‘19.1.30 KS’. O.IFAO 137: Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season; marked on the reverse ‘26.1.20 KS’. O.Louvre E.3259: unknown. Donker van Heel et al. (2007) note that the dump South of the village contained not only ancient rubbish but also excavation waste, and so all fragments may originally have come from the temple area but been subsequently separated during excavation.

Deposition recording that Kn-ḥr-ḥpš=f gave garments to his daughter when ill, who has since not given them back. Lines 1-3 read:

\[
\begin{align*}
\text{r n } & \text{Kn-ḥr-ḥpš=f n tū knbt ir ink} \\
\text{di(=i) w f n dšw} & \text{Statement by Kn-ḥr-ḥpš=f to the court: As for me, (I) gave a dšw-garment} \\
\text{n tšy=i ṣw s gḥbt tl ḥr ir=s snb.(tī)} & \text{to my šri.t when she was ill. Now she is well,} \\
iw=i & \text{hr hšb n=s ḥr ĭmi=f iw=s ḥr tm di.t=f I sent to her saying “give it”. She has not given it.}
\end{align*}
\]

On O.Louvre E.3259, a related text concerning the transfer of amounts of barley, lines 6-7 read:

\[
\begin{align*}
iw=f & \text{hr dd n=i ĭmi=f mtw=f n k-} \text{He said to me, “give it and I will...”} \\
m dd & \text{ir Šš=ṣ iw tšy=i ṣw s Šš ṣīḥ̱=ṣ} \text{... saying, “condemn (?) it. My šri.t...”}
\end{align*}
\]

40. O.Cairo 25800

REFERENCES: Černý 1935: 92, Pl. 109; KRI VI: 257; McDowell 1999: 230 No. 181

DATE: Ramesses V

FIND-SPOT: Valley of Kings, rubbish from earlier excavations of KV47, 1922 excavation season. Marked on the reverse ‘361’

List of items given to the administrators in relation to the ‘binding’ of (presumably) the author’s child. The text reads:
Account of the...which I gave to the administrators

... the binding of the cdd. They are my own; there is nothing among them [that is not mine].

The scribe Hr-srī:
wooden seat ... making 11.
wooden chest, making 2.

The foreman Nh.t-m-mw.t:
leather (sack), making 15 deben.

The foreman In-wa-xa:
l small wooden chair and its back, making 30 deben.

The scribe Hr-srī:
1 large wooden seat, making 30 deben,
and lower part, footstool.

As the word before tsi is missing, whether these items were to celebrate the binding, or ensure it, is unknown.

41. O.Černý 15

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 18, Pl. 61.3; KRI VI: 161-2; HOP: 70-1 No. 37
DATE: Ramesses IV
FIND-SPOT: Unknown

Account of items given by the workman Hr to a priest. Amongst various items of footwear, recto 7-8 reads:

4 pairs of men’s sandals
for the ‘cddw.
42. O.Černý 22

DATE: Year 1 Ramesses IV (after Helck); Year 1 Ramesses V (after KRI)
FIND-SPOT: Unknown. Donated to Černý by G. R. Hughes

Record of vegetable deliveries to the workmen. The recto reads:

\[\text{hsb.t l ibd 2 smw sw 23 ir n hsb n kri n}\]  
Year 1, month 2 of Summer, day 23. Making a count of vegetables for

\[p3 hr in ss Hri n p3 hr n-hnw t3 rwi smhy\]  
the tomb, by the scribe \(Hri\) of the necropolis of the interior. The left side:

\[\text{\textasciitilde n is.t s 1 ir n mh 10}\]  
Foreman, 1 man, making 10 bundles.

\[ss ir n mh 5\]  
Scribe, making 5 bundles.

\[s 31 nb mh 5 ir n mh 155\]  
31 men, each 5 bundles, making 155 bundles.

\[s 12 nb 5 ir n [mh] 60\]  
12 men, each 5 bundles, making 60 [bundles].

\[\text{\textasciitilde} 50 nb 5 ir n mh 50\]  
50 \(dd.w\): each 5, making 50 bundles.

\[hrw pn 280\]  
This day: 280.

After Janssen (1997: 137), \(dd.w\) 50 is probably a mistake for \(dd.w\) 10, given the total amount.

43. O.DE 40

DATE: Year 1 Ramesses IV
FIND-SPOT: Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season. Marked on the reverse ‘19.1.30 KS’

Record of various events and deliveries. Recto 12 records a binding:

\[sw 19 R8-prtr=f. iw.tw tsi n\]  
Day 19, \(R8-prtr=f\); one bound the \(dd.w\).

The unusual spelling of \(dd.w\) here seems to be through confusion with \(d3m.w\), ‘offspring’.
44. O.DEM 108

REFERENCES: DEM I: 28, Pl. 60; KRI I: 409; HOP: 89-91 No. 57; David 2010: 31-43

DATE: Seti I

FIND-SPOT: Deir el-Medina, pit excavated by Schiaparelli East of grave 290, 1929 excavation season (Bruyère 1930: 27, Pl. 1, 3). Marked on the reverse ‘TS No 8.3.29’

Division by P3-šd.w of his property among 6 people, before witnesses. The opening reads:

```plaintext
hsb.t ... 3bd 2 ... hr hm nsw-bity  
Mn-m3: t-Rc w.s  
... hrw pn rdi.t h.t=f in w=jw n  
is.t P3-šd.w  
... [hr] ir.t n=f imy.t-pr n n3y=f  
  ...[concerning] his making a transfer-document for his  
  lr ... iry h t nb.t  
  hw=w psŠ.w  
  It is to be divided  
n ms.w nb(.w)  
```

45. O.DEM 111

REFERENCES: DEM I: 29, Pl. 61; KRI III: 574

DATE: Ramesses II

FIND-SPOT: Deir el-Medina, pit excavated by Schiaparelli East of grave 290, 1929 excavation season (Bruyère 1930: 27, Pl. 1, 3). Marked on the reverse ‘Est 290 16.3.29’

Possible list of youths, but very unclear. The text takes the form of a list of names, all preceded by the sign ≈:

```plaintext
≈ Hw y s3 Hjy  
≈ Ilry  
≈ P3y  
```
Whether this should be interpreted as śri, or mr ‘ill’, is uncertain. KRI III sees it as a list of workmen’s sons, each śri X ‘son (of) X’, but this would depend on whether line one, Ḥwy son of Ḥby, is understood as referring to one person or two.

46. O.DEM 123

REFERENCES: DEM II: 3, Pl. 6; Wente 1990: 164 No. 263; McDowell 1999: 29 No. 1
DATE: Dynasty 20
FIND-SPOT: Deir el-Medina, votive chapels, 1926 excavation season. Marked on the reverse ‘P 10/5/2/26’

Repeat of an unpreserved question put previously put to the recipient. The recto reads:

\[
i.hib\ n=i\ p3\ nty\ iw=k\ r\ wh3=f\ pmwn\quad Write\ to\ me\ about\ what\ you\ are\ looking\ for,\
\]

\[
 bw\ ir.t\ p3\ \overset{\text{\textdegree}}{\text{gm}}=f\ r\ dd.tw=f\quad \text{because}\
\]

\[
\overset{\text{\textdegree}}{\text{\textdegree}}\ gm=f\ r\ dd.tw=f\quad \text{the}’dd\ [\text{who I sent to ask you}]\text{ cannot remember what you said.}\
\]

47. O.DEM 126

REFERENCES: DEM II: 4, Pl. 7; KRI III: 532; HOP: 97 No. 66; Green 1976; Wente 1990: 143 No. 189; Helck 2002: 67
DATE: Year 39 Ramesses II (after Helck); Year 40 Ramesses II (after Green)
FIND-SPOT: Unknown

Letter from the scribe Plḥy and the Mḥy, informing chief workman Nfr-hṯp that another man, Ḥr-mś, had died.
48. O.DEM 133


DATE: Year 4 Ramesses V (after Helck)

FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1934-5 excavation season. Marked on the reverse ‘S3’ (‘salle 3’); Donker van Heel et al. (2007) suggest that this and other ostraca related to oracles bearing the same mark—O.IFAO 681, 691-6 (Černý 1942: 21)—may be those found in room III, house SW4 (Bruyère 1939: 320-5, with the find of oracle ostraca specifically on page 321)

Record of an oath before the oracle of the village regarding the transfer of a donkey, one of whose witnesses was a 𓊚 𓊚 𓊚. Verso 2-5 read:

\[
\begin{align*}
\text{in.tw in.w-mw P3-wḥd m-bḥḥ p3 nṯr} & \quad \text{The water-carrier was brought before the God and the whole crew.} \\
\text{t3 i.st dr=ḫw} & \quad \text{He swore an oath before the Lord (a.w.s), saying} \\
\text{iry=f nḥ n nb (c.w.s) n nṯr r-dḥd} & \quad \text{“(I) transfer the donkey to the policeman} \\
\text{swd(=i) p3 ṣ 3 n mdḥy} & \quad \text{‘lmn-hḥ.w m-bḥḥ iry-ḥt ḫḥy ḫḥy ḫḥy.} \\
\text{‘lmn-hḥ.w, before door-keeper ‘n-hṭp and ms-hr Nb-lmn.”} & \quad \text{‘lmn-hḥ.w, before door-keeper ‘n-hṭp and ms-hr Nb-lmn.”} \\
\text{st in ḫḥ.w mḥṭ.t m ...} & \quad \text{They were brought. They said “[It is] true …”} \\
\text{ptr=sn iw swd=f n mḥṭ} & \quad \text{they saw that he truly transferred it.}
\end{align*}
\]

49. O.DEM 154

REFERENCES: DEM II: 12, Pl. 29-30; KRI V: 542-3

DATE: Year 31 Ramesses III

FIND-SPOT: Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season. In five fragments; marked on the reverse either ‘17.1.30 KS’ or ‘19.1.30 KS’

List of deliveries by the smd.t labourers. Recto 18 to verso 3 read:
Month 2 of Summer, last day: Delivered by Pth-ms, 270 wood (bundles).

Month 2 of Summer, last day…
…delivered by him, 280 wood (bundles).

On this day, commissioning his šri [to] carry the…

50. O.DEM 306

REFERENCES: DEM IV: 17, Pl. 19; KRI VI: 243-4
DATE: Year 1 Ramesses V
FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1932-3 excavation season

Commission of several youths. The text reads:

Year 1, month 3 of Inundation, day 1. Day of charging the…

The necropolis scribe Hr-šri said “I will go… before the God (?)”. So he said.

The meaning of the word tp here is uncertain. KRI V understands it as ‘detail of youths’, possibly similar to tp n sHn ‘duty roster’ (Edgerton 1951: 142 Note 40). However, it could alternatively mean something like ‘the best youths’, possibly referring to those chosen to become craftsmen, or even ‘small children’, akin to tp n iAw.t ‘small cattle’.

51. O.DEM 320

REFERENCES: DEM IV: 21, Pl. 24
DATE: Early Dynasty 20
FIND-SPOT: Unknown
Events relating to a binding. The text reads:

3bd 4 šmw sw 19 hrw n wd3 [n] tity
Month 4 of Summer, Day 19: Day of the Vizier’s proceeding.

3bd 4 šmw sw 25
Month 4 of Summer, day 25:

hrw n tsj n3 ʾēk m h r p3 š(?).
Day of binding the ʾdd.w to the…

Grandet (DEM IX: 62) read the final words as r p3 šh.t, ‘to the Field’, i.e. the Valley of the Kings (Černý 1973: 90-1; Ventura 1986: 186).

52. O.DEM 324

REFERENCES: DEM IV: 22, Pl. 27; KRI III: 538-9; Wente 1990: 156 No. 230
DATE: Ramesses II
FIND-SPOT: Unknown

Letter from the scribe ʾn-ḥr to his daughter. The text reads:

ʾn-ḥr n s3.t=f Nbw-m-š3=s m ʾw.s
  hr ʾdd r nty bw
  ir dî.t h.t r mry.t m ḥr.t n r* r dî.t i.ʾty=i

n n3 ʾēk m inw n=i 5 ḫk.w m
  sw 10 m …

dî.t n3 ʾēk m-im=sn p3wn tw=i
  ḥr dî.t n sn pî
nty m-dî=i m mn.t sp.sn ky dd
  ih dî=t ggr=sn
w3 n inh.t n krš.t m-mi.tt w3 n smh p3wn

h3b.n n=i m-dd in

pî im r

ʾn-ḥr to his daughter Nbw-m-š3=s, in l.p.h!
Another matter: as
no loaves are being sent to the riverbank as daily goods, so that I may take (them)
to the ʾdd.w, have five loaves brought to me on
to day 10 (?)...
give (them) to them from among them, because I
am giving to them
that which is in my possession daily! Another
matter: Cause that they provide
one inh.t-basket of krš.t-loaves, and likewise one
of the vegetables, because
[a message] was sent to me saying ‘bring
the boat in order to
\[ \textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{ti} } \text{n} \text{\textsc{l}} \text{\textsc{rn}} \text{\textsc{is} } \text{n=\textit{i} \text{m} \text{\textsc{hd}}} \]
\[ \text{\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{di} } \text{\textsc{t}} \text{\textsc{grg} } \text{\textsc{sn} \text{\textsc{p}} \text{\textsc{nty}}} \]
\[ \ldots \text{\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{m-di} } \text{\textsc{i} \text{\textsc{iry} } \text{\textsc{w} \text{\textsc{sm}}} \]
\[ \ldots \text{\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{[m-s]}}} \text{\textsc{rmt} \text{\textsc{w} \text{\textsc{bin} \text{\textsc{w}}}}} \]

load it, so that they be brought downstream to me.
Please make them provide that which is [there?]
...in my possession so that they go
...[after?] the bad people.

53. O.DEM 352

REFERENCES: DEM V: 4, Pl. 3; KRI III: 574-5; Černý 1973: 114-5; Collier 2004: 84, 158
DATE: Ramesses II (after KRI); Year 9 Merneptah to Year 5 Seti II (after Collier)
FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1934-5 excavation season

Both recto and verso record lists of \textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{nh} \textsc{w}}. The text reads:

\[ \textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{rdi} \textsc{t} \text{\textsc{rh} n3 n} \ldots} \]
\[ \textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{m-iw} \textsc{t} \text{\textsc{ly} \ldots}} \]
\[ \textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{Pn-nbw} \ldots} \]
\[ \textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{Hf-m-ipt} \ldots} \]
\[ \textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{H3y s3 \ldots}} \]

List of the \[\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{nh} \textsc{w} bound}\]
\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{ly} \textsc{[r-niw} \textsc{t} \textsc{f?] son of...}]
\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{nh} \textsc{Pn-nbw} [son of...]}\]
\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{nh} \textsc{Hf-m-ipt} [son of...]}\]
\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{nh} \textsc{H3y son of...}}\]

\[ \ldots \textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{rsi} \textsc{bity} \ldots} \]
\[ \text{\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{w=f} \textsc{hn-h3} \textsc{t} \text{\textsc{Wn-nfr} r \textsc{dr} \text{\textsc{t} Pn-\ldots}}} \]

[\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{nh} \textsc{w} bound by the Vizier]
\[ \text{\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{nh} \textsc{Wn-nfr} \textsc{dr} \textsc{t Pn-\ldots}}} \]
\[ \text{\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{nh} \textsc{Wn-nfr} \textsc{dr} \textsc{t Pn-\ldots}}} \]
\[ \text{\textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{nh} \textsc{Wn-nfr} \textsc{dr} \textsc{t Pn-\ldots}}} \]

54. O.DEM 361

REFERENCES: DEM V: 6, Pl. 6; Wente 1990: 163 No. 261
DATE: Ramesses IV or V
FIND-SPOT: Unknown

A letter from \textit{\textstm{\textsc{en}}} \text{\textsc{pr} \textsc{hm-n} \textsc{nti} \textsc{r}} asking for help in making a payment. This name is ambiguous; it could plausibly be either the son of ‘\textit{\textstm{\textsc{en}}}\text{\textsc{pr} \textsc{hm-n} \textsc{nti} \textsc{r}}, or the son of ‘the [person of rank of] \textsc{hm-n} \textsc{nti}’, or even one long compound-name, \textit{\textstm{\textsc{en}}}\text{\textsc{pr} \textsc{shr}-\textsc{pr} \textsc{hm-n} \textsc{nti}}. Perhaps of note is that an identical person / phrase \textit{\textstm{\textsc{en}}}\text{\textsc{pr} \textsc{shr}-\textsc{pr} \textsc{hm-n} \textsc{nti}} also occurs in P.Turin 1906 + 1939 + 2047 below.
55. O.DEM 412

REFERENCES: DEM V: 19, Pl. 18; KRI VI: 136
DATE: Year 4 Ramesses IV
FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1949 excavation season. Marked on the reverse ‘24.03.1949 (GP)’

Record of a task performed by an *‘dd*. The text reads:

\[ hsb.t \ 4 \ 3b.d \ 4 \ šmw \ sw \ 2 \] Year 4, month 4 of Summer, day 2.
\[ hsb.t \ 4 \ 3b.d \ 4 \ šm.w \ sw \ 19 \ in \ pA \] Year 4, month 4 of Summer, day 19; bringing the *‘dd*
\[ m-di \ Ūn \ r \ di.t \ wmn \ pA \ iH \] with Ūn in order to feed the ox.

56. O.DEM 561

REFERENCES: DEM VI: 3, Pl. 7
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1950 excavation season

Fragment of a letter written or dictated by a *ms-xr* regarding the vizier and ‘administrators’ (*rwd.w*). Line 1 reads:

\[ dd \ n \ m-xr \ Mr \ … \] Spoken by the *ms-ḥr Mr* ...

For the *rwd.w* see Černý (1973: 255-9).

57. O.DEM 569

DATE: Ramesses III
FIND-SPOT: Deir el-Medina, tomb 1446, 1951 excavation season
Account from an anonymous person recounting some containers full of loaves that he claims were taken. Lines 8-10 read:

\[ hr \text{ ir } tw=i \]
\[ di.t \text{ it}=f\text{ di.t }…\text{ w }^c \text{ tbw tpy } \]
\[ n p3 \text{ } \alpha \text{-} \beta \text{-} \gamma \text{... } iw=f\text{ it}=f \]

Now, I caused that he take it; [he?] gave a tbw-vessel of tpy-fish to the \( \varepsilon dd / \text{sri} \) (?). He took [it?]?

The sense of this passage is unclear. Little remains of the word for ‘child’ except for the determinate, so whether it should be read \( \text{sri} \) or \( \varepsilon dd \) is uncertain.

58. O.DEM 580

REFERENCES: DEM VI: 7, Pl. 15; KRI V: 574-5; HOP: 136-7 No. 129; Eichler 1991: 197
DATE: Ramesses III
FIND-SPOT: Deir el-Medina, tomb 1445, 1951 excavation season

Deposition by \( P3-R^c-htp \), and an accusation of theft. Amongst the complaints, recto 5-9 read:

\[ iw=i \text{ hr } \varepsilon dd n=f \text{ ndn } n=i \]
\[ t3y \text{ mss m-mtr.t } iw=f\text{ it}\text{ } t3 \text{ mss } r-\varepsilon ss \text{ p3 hrw } \]
\[ iw=i \text{ hr } di.t \text{ } n=f \text{ } c \text{ } n \text{ } \text{hn.w } l \text{ } iw \text{ t3y=}i \text{ } \Rightarrow \text{ } \alpha \text{ } \beta \text{ } \gamma \text{ } I\text{ gave him 1 set of vessels. My } \text{srt } \]
\[ hr \text{ } di.t \]
\[ ih.tr \text{ } l \text{ } iw=f\text{ it}\text{ } ir=i \text{ } hr \text{ } di.t \text{ } n=f \]
\[ tm3 \text{ } iw=f \text{ } hr \text{ } it=f \text{ } m-b3\text{ } Imn-htp \text{ } c.w.s \]

I said to him, “enquire for me [the value of] this mss-garment exactly”. He took the garment, [and has it] up until today. I gave him 1 set of vessels. My \text{srt } sent to me 1 oipe of grain; he took it. I gave him a mat; he took it in the presence of Amenhotep (l.p.h.).

59. O.DEM 608

REFERENCES: DEM VI: 12, Pl. 27; Wente 1990: 162 No. 254
DATE: Late Dynasty 19
FIND-SPOT: Deir el-Medina, \textit{grand puits}, 1950 excavation season
Letter about the delivery of a loaf. The text reads:

\[ m\ Pn-t3-wr.t\ p3 \equiv \fract{8}{5} \ n\ Tn\ r \]
\[ in\ sw\ r-hry\ iw.tw\ hr\ di.t\ in=f\ n=k \]
\[ w^c\ n\ gs\ n\ \sig{k}.w \]
\[ iw.tw\ hr\ di.t\ n=f\ w^c\ krš.t \]
\[ n\ \hr^c=f \]

Did he bring you the half-ration or not?

Another matter…

at night (?)…

60. O.DEM 636 + O.IFAO 1028

**REFERENCES:** DEM VII: 3, Pl. 6; KRI I: 369
**DATE:** Seti I (after KRI); Ramesses III (after Donker van Heel *et al.* 2007)
**FIND-SPOT:** Deir el-Medina, East of Hathor temple, 1940 excavation season

Account of various events. The text reads:

…\( p3y=s\ h3y\ iw=s\ dd \) …
\( n=f\ \sig{3}m\ r\ t3\ hw.t\ Sth\ iw \) …
\( p3\ k3\ di=k\ wn=f\ \ iw=s\ \hr\ gm \) …
\( …-k\ \iw=i\ \hr\ in \) …

…\( imi\ \sig{4}k\ sw\ \hr\ t3\ \equiv \fract{1}{8} \) …

Cause that he swear it about the \( \sig{4}dd.t \)…

…\( P3-R^c-htp\ \dd=f\ ir\ ink\ rmt-[is.t?]… \)

…\( P3-R^c-htp\). He said “As for me, the [work?]man…”

…\( \equiv \fract{7}{8} \equiv \fract{5}{8} \) … \( imi\ sw\ r\ hm.t\ n\ t3y=k \) …

…\( Šri\)… give him as a servant to your…

The beginning of the verso is unclear. It may possibly relate to marriage issues or divorce (Toivari-Viitala 2001: 200).
**61. O.DEM 663**

**REFERENCES:** DEM VII: 9, Pl. 17; KRI IV: 160-1; HOP: 145-6 No. 140

**DATE:** Merenptah

**FIND-SPOT:** Deir el-Medina, *grand puits*, 1949 excavation season

A complaint to the vizier P3-nhsy, apparently about inheritance. The text reads:

… smi n tity P3-nhsy r dd ir p3 …  …Report to Vizier P3-nhsy, saying: “As for the…
… iw=i hr in=f r-hry lw tityy hr dl=f  …I brought it up. The Vizier gave it
… it\(\ddagger\) n=k p\(\ddagger\)y=k \(\text{EH}\) smi …  …your šrti brought a complaint against you (?) OR you brought your šrti, a complaint… (?)

… m hm.t iry=f 3s.t m hm.t=f  …as wife. He took 3s.t as his wife.
… m hr i.n=n ttww hr dt.t n=s imi  …So we said. If one gives (it) to her, let her
… iw=i ir n=f w.t fn m \(\ddagger\) ls=i krs=f  …I made him a fine coffin, and I buried him
… p3 wt i.ir=i n=f iw tly=i m w.t  …the coffin I made for him, when my mother
\(m-dl=f \text{hmw}.t \text{swn}=s\)  was with him as wife (?) She sold it
… tly=f m w.t iw wn ink i.dd  …his mother, it being I who gave
… m dr.t=f hr wn ink i.ir …  …in his possession. Now, it is I who made…

**62. O.DEM 672**

**REFERENCES:** DEM VII: 11, Pl. 19; KRI V: 449; HOP: 146 No. 141; Helck 2002: 226

**DATE:** Year 8 Ramesses III

**FIND-SPOT:** Unknown. Purchased from Sayed Molattam, Luxor, 1940

Appeal by the workman Mnn\(\ddagger\) to the oracle. The text reads:

\(\text{ḥsb.t 8 } \text{šbd 2 pr.t sw 19 hrw pn smi} \)  Year 8, month 2 of Winter, day 19. On this day:
\(\text{rmq-is.t Mnn3 n nsw ʻlmn-htp} \)  The workman Mnn3 reported to King Amenhotep
\(t3 \text{ md.t n m\(\ddagger\)3y Šd-sw-Ḥnsw} \)  the matter of the policeman Šd-sw-Ḥnsw.
\(dd=f \text{iw.tw r Šd p3 ḥd} \)  He (the oracle) said: One will take the silver
\(n p\(\ddagger\)y k3 m p3-hry-pd.t \)  for this bull from P3-hry-pd.t
pAy=f his šri.

63. O.DEM 694

DATE: Year 2 Ramesses IV
FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1951 excavation season

Deliveries of fish. The text reads:

\[ hsb.t \, 2 \, 3bd \, 2 \, pr.t \, sw \, 25 \, ii \] Year 2, month 2 of Winter, Day 25. Come
\[ m \, dr.t \, lmn-h^\circ \, pAy=f \, \equiv \, w \] from the hand of *lmn-h^\circ* and his šri:
\[ rmt \, th \, 690 \, tpi \, 1300 \] 690 *th*-fish; 1300 *tpi*-fish.

64. O.DEM 764

REFERENCES:  DEM VIII: 6-7, 48, 166; Toivari-Viitala 2003; Krutchen 2004
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Deir el-Medina, *grand puits*, 1950 excavation season

Legal guidelines for the division of inheritance. The text reads:

\[ ir \, wn \, n^\circ \, \vcenter{\hbox{\textit{t}}} \, \vcenter{\hbox{\textit{mm}}} \, 1 \, \equiv \, \vcenter{\hbox{\textit{t}}} \] If there are *ʿdd.w šri.w*,
\[ ir \, n^\circ \, h.t \, m \, 3 \, dni.t \, w^\circ.t \] divide the things in three; one part
\[ n \, n^\circ \, \vcenter{\hbox{\textit{mm}}} \, 1 \, w^\circ.t \, n \, p^3 \, ʿh3w.ty \, w^\circ.t \] for the *ʿdd.w*, one for the man, one
\[ n \, t^3 \, s.t \, hm.t \, hr \, ir \, wn \, iw=f \, r \, ir.t \] for the woman. If he is in
\[ hr.wt \, n3 \, \equiv \, \vcenter{\hbox{\textit{mm}}} \, 1 \, n^\circ \, n^\circ \, f \, p^3 \, 2/3 \] charge of the *ʿdd.w*, give to him 2/3
\[ 3h.t \, nb.(t) \, iw \, p^3 \, 1/3 \, n \, t^3 \, s.t \, hm.t \] of everything, and 1/3 to the woman.

65. O.DEM 888

REFERENCES:  DEM IX: 62, Pl. 197
DATE: Late Dynasty 19
FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1950 excavation season

Note on the whereabouts of P3-Rc-m-ḥb, and a binding. The text reads:

... P3-Rc-m-ḥb wn ḫr dr.t ...  ... P3-Rc-m-ḥb was with...
... n3 \(\text{\textcircled{\text{TS}}} \text{w} \) ...  The mnḥ.w were bound...
[n]3 ḫtri ...  The commissions...

66. O.DEM 893

REFERENCES: DEM IX: 67, 304; Grandet 2003: 219, 221, 233

DATE: Year 2 Ramesses IV

FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1950 excavation season

Note on a royal construction site which Grandet (DEM IX: 67) understands as the tomb of Ramesses IV. The text reads:

\(\text{ḥsb.t 2 ţbd l pr.t sw l hrw n} \) ... Year 1, month 2 of Winter, day 1. Day of...
\(\text{m p3 r(3)⁻-ḥbk n pr-hores} \) ... in the workplace of Pharaoh.
p3 \(\text{\textcircled{\text{S}}} \text{t} \) ...  The šrı...

67. O.DEM 901

REFERENCES: DEM IX: 3, 75, 319

DATE: Amenmesse, Seti II or Siptah

FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1950 excavation season. Marked on the reverse ‘KGP 24.3.50’

Absence list. Recto 3 reads:

... \(\text{\textcircled{\text{H}}} \text{t} \) n Nh.t- ...  ...the šrı of Nh.t-...
68. O.DEM 907

REFERENCES: DEM IX: 3-4, 80-1, 326-7
DATE: Year 6 Seti II or Siptah
FIND-SPOT: Unknown. Marked on the reverse ‘3’

Absence list. Recto 1 reads:

... p3y=f mr ... ...[because] his šrî is ill...

69. O.DEM 952

DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown. Possibly purchased in Qurna from Mohammed Ahmad

Account of celebrations and goods brought in relation to a birth. Recto 1-2 read:

rdy.t n=f m p3
ms.t n t3y=f mr

Given to him at the
birth of his šrî.t

Verso 1 reads:

[whm m p3y]=s hrw 3

[Again at] her 3 days

Verso 8 reads:

whm m p3 hrw 14

Again at the 14 days

70. O.DEM 984
Possible letter or oracle question to a divine consort. Lines 6-7 read:

\[\text{in pA ir.w} \quad \text{Is what they did}\\
\text{n=i n3 ç3} \quad \text{to me, the } \text{id dd.w (?)}\\
\text{dd-…} \quad \text{…}\\

The word, spelt \(\text{id dd.w}\), is split over two lines; it is unsure whether it actually should be read as \(\text{id dd}\).

71. O.GARDINER AG.13

\text{REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: Pl. 30; KRI III: 29-30}\\
\text{DATE: Ramesses II}\\
\text{FIND-SPOT: Unknown}\\

Letter from a scribe to the Vizier \(P3-sr\), concerning taxes and lack of assistants to help the writer. Recto 4-9 read:

\[\text{p3 htri n p3 hr iw=f mh} \quad \text{The tax for the tomb [staff] is collected in full;}\\
\text{nn wn wd3 nb m-im iw n3 n rwd.w n-bnr} \quad \text{there is no deficit therein. The external}\\
\text{administrators}\\
\text{ssp=f iw=sn hr it=f r p3 hr hr ptr} \quad \text{received it, and took it to the tomb. Now look;}\\
\text{ir=w 4 3bd n hrw hr t3 mi.t iw nn} \quad \text{they have spent 4 months } \text{en route}, \text{there being}\\
\text{hn=}=i m p3 imw hrw-r wç n \quad \text{none with me in the boat apart from one of}\\
\text{… pçy= t } \quad \text{…my two } \text{id dd.w}.\\

72. O.GARDINER AG.32

\text{REFERENCES: Černý 112.21; KRI VII: 254-5; Helck 2002: 180; Collier 2004: 82, 159}
DATE: Siptah or Tausert (after KRI); early Siptah (after Collier); Year 3 (?) Siptah (after Helck)

FIND-SPOT: Unknown

Absence list. Recto 1 reads:

\[ p\overline{3}\text{y}=f^{\text{mr}} \quad \ldots \quad \text{[because]} \text{ his } srti \text{ is ill...} \]

73. O.GENEVA MAH.12250

REFERENCES: KRI V: 452-3; HOP: 193-4 No. 194, Pl. 54-6; Janssen 1975b: 293; Helck 2002: 227-8

DATE: Year 11 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown

Succession and dispute over a hut. Recto 2-4 read:

\[ p\overline{3}\text{y} \quad w\overline{d}\overline{3} \quad m\overline{d} \quad r\overline{m}t \quad 'In-hr-h\dot{r}' \quad p\overline{3}\text{y}=i \quad it \quad iw \quad Knr \quad p\overline{3}\text{y}=f^{\text{mr}} \quad hr \quad ssp=f \quad n=f \quad Knr \quad his \quad srti \quad took \quad it \quad for \quad himself. \]

\[ iw \quad Knr \quad Knr \quad his \quad srti \quad took \quad it \quad for \quad himself. \]

\[ iw \quad H\overline{3}\text{y} \quad p\overline{3}\text{y}=f \quad sn \quad hr \quad ssp=f \quad n=f \quad hr-ir \quad is \quad dead; \quad H\overline{3}\text{y} \quad his \quad brother \quad took \quad it \quad for \quad himself. \]

\[ t\overline{w}t\overline{w} \quad hr \quad dl.t \quad H\overline{3}\text{y} \quad r \quad c3 \quad n \quad is.t \quad one \quad made \quad H\overline{3}\text{y} \quad foreman; \]

\[ izw \quad K\overline{3}h\dot{3} \quad p\overline{3}\text{y}=f \quad sn \quad his \quad brother \quad K\overline{3}h\dot{3} \quad took \quad it \quad for \quad himself. \]

\[ hr \quad ssp=f \quad n=f \quad iw \quad K\overline{3}h\dot{3} \quad hr \quad mw.t \quad iw \quad H^{f} \quad is \quad dead; \quad K\overline{3}h\dot{3} \quad is \quad dead; \quad H^{f} \quad his \quad srti \quad took \quad it \quad for \quad himself. \]

74. O.GLASGOW D.1925.81 (O.COLIN CAMPBELL 15)

REFERENCES: McDowell 1993: 20-1, Pl. 22-3; KRI VII: 240-1

DATE: Late Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown. Probably bought by Colin Campbell in Luxor, who later gave it to the Hunterian Museum in 1925
Dispute over maintenance payments. Lines 7-14 read:

\[ hr-ir \ tw=i \ hms[\ldots] \]
\[ \ldots \ lw=f \ hr \ dd \ n=i \ mi \ Hf^{m-sb3} \ldots \]
\[ \equiv \ \[\ldots\] \ nfr \ n=i \ r \ n3y=i \ \equiv=e \ \[\ldots\] \]
\[ \equiv \ \[\ldots\] \ di=i \ n=k \ p3 \ sib.\ w \ lw=f \ hr \ dl.t \ n=i \ w^{\circ} \]
\[ sf.\ w^{\circ} \ t{\\^y} \ w^{\circ} \ mh^{\circ} \]
\[ \ldots-y \ hb.t-hr \ T3-h3ny \ dd.n[=f \ n=i] \]
\[ Hf^{m-sb3} \ i.\ ink \ p3 \ k\hnn \ ps\]... 

When I was sitting with…

…he said to me “Come, Hf^{m-sb3}…

…a sri better to me than my own hrd.w…

I will give you the rations.” He gave me a knife, a t{\\^y}-vessel and a razor

…before T3-h3ny. [He] said [to me]

“Hf^{m-sb3}, the cauldron is mine; it will be shared with you”.

75. O.GLASGOW D.1925.83 (O.COLIN CAMPBELL 17)


DATE: Late Dynasty 19 (after McDowell); Ramesses II (after KRI)

FIND-SPOT: Unknown. Probably bought by Colin Campbell in Luxor, who later gave it to the Hunterian Museum in 1925

Letter from an unnamed sender to his ‘brother’ H{\\^y}, concerning problems about the settlement of an inheritance. Among a list of servants apparently forming part of the inheritance, line 6 mentions:

\[ hm.t \ Ndmr-hms.i \ hn^{\circ} \ t{\\^y}=s \ \equiv=e \ \[\ldots\] \]

The servant Ndmr-hms.i and her hrd.w

76. O.GLASGOW D.1925.84 (O.COLIN CAMPBELL 18)


DATE: Late Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown. Probably bought by Colin Campbell in Luxor, who later gave it to the Hunterian Museum in 1925

A letter between military officials, including communication about the daughter of a Shasu official. The text reads:
The troop-commander of chariots H3rw-rwi who is in the...[greets]

the first [charioteer?] of his Majesty (l.p.h.) and

chief archer of the foreign land...

My Lord. Another matter...

excellent. I will not allow...

his excellent plans...

said, "strike...

praise, life (?)...

servant...

... prayer which came about (?)...

... do not do this plan

... he is in the land of the Shasu

... Šri.t of their lord

... the town. He spent days with her

... He came to the town where we [were]

... hearing the

... evil...

Donker van Heel et al. (2007) suggest that this may refer to an affair, but the text may equally be a model school letter (as McDowell 2003).

77. O.IFAO 128

REFERENCES: Černý: 102:70

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Deir el-Medina, dump South of the village, 1930 excavation season

Fragmentary letter including the burial of a person and the care of some commodities. Recto 7-verso 1 read:

... ptr=k n...

... look after...

... n niy=k ... of/for your hrd.w.
78. O.IFAO 693

REFERENCES: Černý 1942: 17 No. 32, Pl. 2
DATE: Early Dynasty 20
FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1934-5 excavation season. Marked on the reverse ‘S3’ (‘salle 3’). See note above for O.DEM 133.

Question to the oracle regarding whether the vizier will ‘take’ some ḫḏḏ. It is possible that this refers to parent’s concerns over their children’s binding to the workforce. It reads:

\[ in \text{ ir.t} \ t\text{ty} \ t\text{t} \ p\text{i} \ 5 \ \text{Will the vizier take the 5 ḫḏḏ?} \]

79. O.LEIPZIG 1893 (O.LEIPZIG 03)

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 10, Pl. 33.1; HOP: 200 No. 202
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown

Legal dispute over clothing and its payments. The recto reads:

… mtw=f \text{in} n\text{t} \ \text{in.wt} \ n \ mr[y.t] … …He brought the \text{int}-garments to the riverbank …
sh.t.w mtw=s \text{in} \ p\text{ḥy}=s ε- … …woven. She brought her…
… t\text{ḥ́y} \text{iw} Wr-n-r \ sh.t \ w\text{c} \ sdw … …taken (?) Wr-n-r wove a sdw-garment…
… hr \text{in}=f \text{m} \ ssr \ h\text{ḥ́r} \ 6 … …[I] brought him 6 \text{khar} of grain.
bw-pwy=f \text{di.t} \ n=i \ it \ im \ \text{He did not give me grain.}
\text{iw t} \text{ḥ́y}=i \ ʰ \text{ḥ́r} \ ir.t \ in.t \ 6 \text{iw}=s \text{m-di} \ p\text{ṭ́}… My šr.\text{t} made 6 \text{int}-garments. She is with the…
Pi\text{ḥ́y} \text{iw}=f \text{t} \text{ḥ́y}=w \text{iw}=f \text{Piḥ́y. He took them; he}
dl=w \text{n Nfr-rnp.t} \text{iw}[=}f] \text{dd} \text{iw}=i \text{r} \text{gave them to Nfr-rnp.t. [He] said “I will}
dbį=w \text{pay for/replace them.”}

80. O.LEIPZIG 1900 (O.LEIPZIG 11)

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 5, Pl. 16.1, 114.1; Wente 1990: 141 No. 183
Letter of instruction about placating the Gods. The text reads:

… ir b3.w r p3y
=k’<yxk=k Hft n=i n p3 ntr
iḥ dl=k hr=k mtw=k shtp
=s mtw=s htp n=k
ky ḏd iḥ dl=k hr=k mtw=k in …
m nk.t n sntr
m mi.tt wṣ
…

…the manifestation works against your Šri!” So said the God to me.
Please be attentive and appease her, and she will be appeased with you.
Another matter: please be attentive, and bring…
also a

81. O. LETELLIER


DATE: Siptah or Tausert
FIND-SPOT: Unknown. Purchased in Luxor, 1970

Letter concerning the death of two children. The text reads:

dd n Kn-hr-hps=f n lnr-w3w y3 iḥ p3y=t
tm šm.t n t3 rḥ(t) hr p3 Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt
  ir mw.t
m-di ḫn=t ndnd m-di t3 rḥ(t) hr p3 mwt ir
p3 Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt Ȁt 2 n p3y.w šly n t3.w rmn.t
mtw=t ndnd n=l mtw=t prn Ȁnḥ ḫnk
n Ȁnḥ n tšy=w mw.t ir p3 ntr nb nty
  iw.tw n=t
m-h.t iw=t h3b n=l ḫr rn=f

Said by Kn-hr-hps=f to Ṭnr-w3w: “Why have you not gone to the wise woman on account of the 2 ḏd who died whilst in your care? Inquire of the wise woman about the death of the 2 ḏd, whether it was their fate or destiny, and inquire for me and see about my life and the life of their mother. As for any God which [is mentioned?] to you after, write to me about their identity.
... irr ḫn n ṛḫ ḫn=s 
...doing a service to one who knows her role (?)

According to Toivari-Viitala (2001: 229), O.Letellier is connected with O.OIM 16974.

82. O.LIVERPOOL 13625

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 18, Pl. 63.3; KRI IV: 162-3; Cooney 2006: 54
DATE: Merenptah
FIND-SPOT: Unknown

Account of various work undertaken. The verso reads:

\[
\begin{align*}
\text{b}3\text{k} \cdot \text{w} & n \text{p}3\text{y}=i 3 \\
\text{w} & m \text{šbd} 2 n \text{hrw} \\
\text{šby} & n \text{šbn} \cdot \text{w} 2 \\
\text{hm} \cdot t & \text{šk} 3 1 \text{smy gs} \\
\text{sh\acute{f}} \cdot \text{w} & n \text{w̄d} 3 \cdot \text{wt mr} \cdot \text{t ynr} \\
\end{align*}
\]

[Payment for the] work of my three \( \varepsilon d d \cdot w \) for 2 months:

Necklaces of various [materials], 2;
copper ring, 1; half a pot of curds;
Mounts for \( w̄d 3 \)-eye amulets, 3; ointment; an \( ynr \)-vessel.

\[
\begin{align*}
\text{dl}=f \ w \ & hti \ iw=f \ m \ gs \ n \ H\acute{b}y \\
\text{iw}=f & \ grh \ m-im=f \ dl=f \ sw \\
n \ 'lnpw-m-\text{hb} & \\
\text{iw}=f & \ ws \ n=f \ w \ & h \ t \ \varepsilon j \ n \ w \cdot t \\
\text{m}- & \text{p}3\text{y}=f \\
\end{align*}
\]

He gave a bed, it being half of [that of] \( H\acute{b}y \).
He finished it and gave it to \( lnpw-m-hb \).
He sawed for him a large piece of wood for a coffin,
along with [that of?] his \( s\acute{r}i \).

83. O.LOUVRE 698

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: Pl. 80; Wente 1990: 217-9; Frandsen 1992: 31-49
DATE: Dynasty 20
FIND-SPOT: Unknown

Letter to the dead from \( Bw-th-\text{Imn} \) to his deceased wife. Recto 15-17 read:
This passage is broken and its sense is unclear. Wente (1990: 218) translates it as “O, Tht no longer prospers, you who brought their cattle home; they didn’t let you…(after) you had made an offering of their offspring”, and Frandsen (1992: 33) as “O she who fetched their cattle, they did not let her make...when she presented their young ones”.

84. O. LOUVRE N. 2262

REFERENCES: KRI II: 907; Koenig 1991: 105
DATE: Year 42 Ramesses II
FIND-SPOT: Unknown

Note concerning the marriage of a boat captain’s daughter and a son of King Ramesses II. The text reads:

\[\text{hsb.t 42 ibd 4 pr.t n nsw-bity} \quad \text{Year 42, month 4 of Winter, under the dual King} \]
\[\quad Wsr-m3^\circ.t-R^e Stp-n-R^e \text{  } \hat{c.w.s.} \quad \text{Wsr-m3^\circ.t-R^e Stp-n-R^e (l.p.h.),} \]
\[\text{s3 R^e R^e-ms-sw Mry-Imn hkh3 Iwnw \text{  } \hat{c.w.s.}} \quad \text{Son of Ra Ramesses Mry-Imn, the Ruler of} \]
\[\quad Iry.t s3.t hry mn3 B3k-n3'nti \quad \text{Heliopolis (l.p.h.).} \]
\[\quad t3 \hat{h}m.t s3-nsw S3-mnt \quad \text{Try.t, daughter of the ship captain B3k-n3'nti,} \]
\[\quad \text{is the wife of King’s son S3-mnt} \]
\[\quad \text{nty m-di b}^{\circ} \hat{h} \quad \text{who is in charge of the irrigated land} \]
\[\quad \text{n pr Wsr-m3^\circ.t-R^e Stp-n-R^e \text{  } \hat{c.w.s. m Mn-nfr}} \quad \text{of the estate of Wsr-m3^\circ.t-R^e Stp-n-R^e (l.p.h.) in} \]
\[\quad \text{Memphs.} \]

85. O. MICHAELIDES 48

REFERENCES: Goedicke and Wente 1962: 20, Pl. 71-2; KRI III: 556-7; David 2010: 172
DATE: Ramesses II (after KRI, David); Dynasty 20 (after Goedicke and Wente)
FIND-SPOT: Unknown
List of foodstuffs and objects delivered on the occasion of certain feasts. Recto II.2 reads:

… $p\, sw\, b\ n\ t\, t\, y=f \implies \ldots \ldots \ldots$  …for the purification of his $sri\, t\ldots$

86. O.OIM 16974 (O.NELSON 8)

REFERENCES: Černý: 107.30
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown. Marked on the reverse ‘108’

Letter to an unknown female concerning consultation of the wise woman, possibly related to the same event recorded on O.Letellier. The recto reads:

$r\-nty\, t\, w=i\, h\, w\, n=k\ n\ t\, r\, h(t)\, n\ \ldots$ Since I am ordering you to [see] the wise woman…

$i\, w=s\ hr\, d\, d\ n=i\ t\, t\, y=t\, n\ (?)\ p\, t\, y\ \ldots$ she said to me: “Take this…

$m\, w\, t\, n=i\ r\ p\, t\, y=i\ \ldots$ mother for/to me to my $2\, d\, d\, w\ldots$

$n\, h(\?)\ i\, n=sn\ i\, w=s\ hr\, d\, d\ n=i\ r\ t\ldots$ $n\, h\ (?)$ So they said. She spoke to me about the little $d\, t\ldots$

… $dy\ h\, k\ n\ p\, n\, t\, r\ \ldots$ …there. The $h\, k\,$-illness from the God (?)…

87. O.PRAGUE H.10 (O.ÁPRSTEK MUSEUM 3809)

REFERENCES: KRI VII: 307
DATE: Ramesses III
FIND-SPOT: Unknown.

Oath by or for the draughtsman $Hr$, concerning payment of a decorated coffin. Recto 5-9 record various witnesses as his sons and daughters:

$P\, h\, t\, p\, t\, y=f$ $P\, h\, t\, p\,$; his

$hm\, t\, Nfr\, t\, r\,$ $h\,$ $Pn\, t\, y=f$ wife $Nfr\, t\,$; the soldier $Pn\,$ his
Very obscure fragment of a letter mentioning a message. The text reads:

ir pA…
di.t n=i (?) wpw.t …
m-ir di.t=f n=i (?) i-…. [but?] the child (?)…

The writing of ‘child’ contains just the determinative, and so its actual reading is unknown.

Various accounts. The verso reads:

hṣb.t 27 ḫbd 1 ḫ.t sw 9 m ḫrw pn … Year 27, month 1 of Winter, day 9. On this day…
ir.n S3 n tḥy=s sṣ- … S3 made for her šrı.t…
tft 1 ḫ t kni 1 ḫ n hꜜꜜt- … 1 tft-vessel; 1 wooden seat; (unclear)…
90. O.TURIN 57149

REFERENCES: López 1980: 25, Pl. 65
DATE: Dynasty 19-20
FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1905 excavation season

Fragmentary passage. The event is difficult to understand but involves possessions and a court dispute. Lines 4-5 read:

… Mr n rmT [ist ?] … … Mr to the [work?]man…
… s3w Hnmw … …the guardian Hnmw…
… hr tnw ir 3lt t- … …where (?). As for the things which…
… n3y=k 35(n) ptr n3’ rmt … …your hrd.w. Look, the men…
… irm=w m t3 knbt’t iry/=i?] … …with them in the court. [I?] will do…
… 35(n) r km.t iw di=i … …the hrd.w to Egypt, I having given…
… r Dd tw=k 3k … …saying “You are entered (?)”…

91. O.TURIN 57253

REFERENCES: López 1980: 55, Pl. 88
DATE: Dynasty 19-20
FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1905 excavation season

Possible apportioning or division. After mention of some garments, on lines 4-5 is written:

… m-bh n3y=s 35(n) … … in front of her hrd.w…
… iw di=i n=s w… … I gave her one…

92. O.TURIN 57305

REFERENCES: López 1980: 71, Pl. 96-96a
DATE: Dynasty 19-20
FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1905 excavation season
Very obscure. Line 4 reads:

\[ \ldots \text{\textit{l}w=sn} \ldots \]

Only the determinative is preserved and so the reading is unclear.

93. O.TURIN 57364

DATE: Ramesses III
FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1909 excavation season

Account of payments made by various people. Verso 1 reads:

\[ hm.t 	{\text{\textit{dbn}}} 	5 	{\text{i}} 	{\text{\textit{m-dr.t}}} 	Hr 	{\text{\textit{p}}\text{\textit{t}}}=f \equiv \text{\textit{\$}} \] 5 deben of copper from \( Hr \) his \( \text{\textit{\$ri}} \).

94. O.UC 19614

DATE: Year 2 Sethnakht
FIND-SPOT: Unknown. Collected from Thebes by Petrie; possibly originally found in the Ramesseum

Record of a divorce. The text reads:

\[ hsb.t 	2 	{\text{\textit{bd}}} 	3 	{\text{\textit{\$mw}} 	sw 	24 	{\text{\textit{n}}} 	{\text{\textit{nsw}}} \] Year 2, month 3 of Summer, day 24, of King
\[ Wsr-h^{5}R^{c} 	{\text{\textit{stp-}}} 	{n-R^{c}} 	{\text{\textit{c-w.s.}}} \] \( Wsr-h^{5}R^{c} 	{\text{\textit{stp-}}} 	{n-R^{c}} \) (l.p.h.)
\[ n^{h}\text{\textit{\$}} 	{\text{\textit{ir.n}}} 	{\text{\textit{Hsy-sw-nb}}}=f^{*} 	{\text{\textit{nh.t-niw.t}}} 	{\text{\textit{Hw-n-r}}} \] concerning the separation of \( Hsy-sw-nb=f \) from the citizeness \( Hw-n-r \):
\[ iry=i 	3 	{\text{\textit{rnp.t}}} 	{\text{\textit{n}}} 	{\text{\textit{di.t}}} 	{n=s} 	{\text{\textit{w}}}^{*} 	{\text{\textit{ip.t}}} 	{\text{\textit{bd.t}}} 	{\text{\textit{r}}} 	{\text{\textit{tnw}}} 	{\text{\textit{3bd}}} \] “I spent 3 years giving to her an \( \text{\textit{oipe}} \) of emmer every month,”
making 9 khar. She gave to me 1 roll of cloth, saying “Take it to the riverbank! [In exchange] was given

I caused a khar of emmer to be given to her

What was given to her by Nbw-m-wsh.t: an oipe.

What was given to her by T3-mrw.t her šri.t: an oipe.

Total: 1.5 khar for the roll of cloth.

95. O.UC 39617


DATE: Early Dynasty 20

FIND-SPOT: Unknown

Both the recto and verso, whilst recording different cases, deal with disagreements over inheritance. The recto reads:

$r\ r d i . t \ [r h] p 3 i . i r \ p 3 \ r m t - i s t \ N b - s m n \ p 3 y = i \ i t$ List of what workman Nb-smn my father made

$n \ c n h . t - n i w . t$ for the citizeness

$\ Inr \ h t \ w t . s s 1 \ m - k d \ t 3 y = s \ p s s$ $\ Inr$: 1 wooden decorated coffin for her share,

$\ n t y \ m \ p 3 \ w d 3 \ h r y$ which is the lower storehouse.

$\ [h] r \ p t r \ i w \ W b ( t ) \ t 3 y = s \ & l i r \ p s s$ $\ Now$ $W^* b ( t )$ $\ h r y$-nfr of the storehouse. May my lord...to cause

$\ h n ^ * \ r m t - i s t . t [ H w y ] -$ be given to me her share, [saying]

$\ - n f r \ m \ p 3 \ w d 3 \ i . r \ p 3 y = i \ n b \ ... \ r d i . t$ “share it,
428

$nA \stackrel{\wedge}{\wedge} \frac{\wedge}{\wedge} n NB-smn y3 mnt=f krs sw \quad you \ hrd.w \ of \ Nb-smn, \ for \ it \ is \ he \ who \ buried \ her$.

96. O.UC 39627

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 5, Pl. 16.2; KRI VI: 145-6; HOP: 238 No. 237; Helck 2002: 400
DATE: Year 6 Ramesses IV
FIND-SPOT: Unknown

A note concerning some transactions. The text reads:

\[ \text{Hsb.t 6 3bd 2 lh.t hmw pn} \quad \text{Year 6, month 2 of Inundation. On this day} \]
\[ \ldots \ Hr n p3 h3 b n ss-kd Hr-šri \quad \ldots \text{[the scribe] of the necropolis } Hr \text{ sent to the draughtsman } Hr-šri \]
\[ \ldots \ in p3 hds n p3 \zeta \zeta \zeta \quad \ldots \text{send the silver for/to the } \dd \]
\[ \ldots \ \text{hm.t=f T3-bš-sw di.t n=f} \quad \ldots \text{his wife } T3-bš-sw \text{ gave to him} \]
\[ \ldots \ \text{mss 1 hm.t dbn 5} \quad \ldots \text{1 mss-garment and 5 deben of copper.} \]

97. O.UC 39656

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 7, Pl. 23.4; HOP: 242-3 No. 243; Wente 1990: 147 No. 199; McDowell 1999: 42 No. 17
DATE: Mid-Dynasty 19
FIND-SPOT: Unknown

A letter from the workman $Hr-m-wl3$ to his daughter. The text reads:

\[ \text{rmf-is.t Hr-m-wl3 lw=f} \quad \text{The workman } Hr-m-wl3 \]
\[ \text{hr dd n *nh.t-niw.t Ti-nt-šsr tšy=f} \quad \text{speaks to the citizeness Ti-nt-šsr his šri.t;} \]
\[ \zeta \zeta \zeta \ zeta \ zeta \ zeta \ zeta \quad \text{šri.t; You are my šri.t} \]
\[ \text{nfr.t wnn rmt-is.t Bški} \quad \text{who is good. Should the workman } Bški \]
\[ \text{hr hš=f t r-bnr} \quad \text{cast you out} \]
of the house, (I) will act. As for the house,

[it belongs to?] Pharaoh (I.p.h.). You may dwell

in the entranceway of my

storehouse, because it is I

who built it. Nobody in the land

shall cast you out from there.

98. O.UC 39677

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 13, Pl. 42.1; HOP: 245 No. 247; Wente 1990: 152 No. 213

DATE: Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown

Letter about arrears in delivery of bread to a workman. Verso 4-6 read:

He said to me, “I will take it for myself to the

Field”.

So he said to me. I have been speaking with him again; he
told me “I left it for the hrd.w”.

99. O.VARILLE 25

REFERENCES: Černý: 43.37

DATE: Dynasty 19

FIND-SPOT: Unknown

Record of the whereabouts of some property. The verso reads:

… p³y[=i] it mw.t iw hm.t dbn 17 m-di.t … [My] father died; 17 deben of copper is in the possession of…

… šd=sn n=k i.n=f n=l iw=i hₚ n₃ … they are protected for you.” So he said to me,
and I am protecting the…

... $\equiv \tilde{s}^{\tilde{s}}$ lw 4 dbn kd.t 2 hr pr hpr m

... $hrd.w$; 4 deben 2 kite are in the possession of the woman…

100. O. VARILLE 27

REFERENCES: Černý: 43.40

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

Incoherent fragments of phrases. Recto 2 mentions:

... $\equiv \tilde{s}^{\tilde{s}}$ =f Mnn$^3$

... His $sri Mnn^3$.

101. O. VARILLE 30

REFERENCES: Černý and Gardiner 1957: 15, Pl. 49.4; HOP: 254 No. 257

DATE: Unknown

FIND-SPOT: Unknown

Remains of an oath possibly on a marriage settlement. The text reads:

... $\equiv \tilde{s}^{\tilde{s}}$ m hm.t mtw- ...

... $sri.t$ as daughter...

...  $ir=i im=s m dw3 s3 dw3$

... [If I mistreat] her any day,

... 100 sh.w $sw m spfr nb$

... [ I will suffer] 100 blows and lose all dowry ...

w irm=s dd n=s

...[that came] with her. She will be given

...[p$^3$]y=s mlt.t gr mnt=s ...

...hers likewise. Furthermore, she…
2. PAPYRI

102. P.ASHMOLEAN 1945.95 (NAUNAKHTE DOCUMENT IV)


DATE: Year 3 Ramesses V (after KRI); Year 3 Ramesses V or VI (after Černý 1945); Year 4 Ramesses V (after Grandet 2002)

FIND-SPOT: Unknown. Obtained by A. H. Gardiner post-1928

Statement by Hf-m-nwn regarding the inheritance of a copper washbowl. The text reads:

\[dd[t].n\ rmt-is.t\ Hf-m-nwn\ m-b3\ h\ rm.t-is.t\ 3ny\ rmt-is.t\ Kd-3h.t=f\ rmt-is.t\ Hr-nfr\]

Statement by the workman Hf-m-nwn before the workman 3ny, the workman Kd-3h.t=f, the workman Hr-nfr,

\[rmt-is.t\ Nfr-htp\ rmt-is.t\ Imn-nh.t\ rmt-is.t\ M3\ (=i)-nh.t=f\ rmt-is.t\ Hnsw\ ptr\ i.dli=i\ p3\ if\ iw=f\]

the workman Nfr-htp, the workman Imn-nh.t, the workman M3(=i)-nh.t=f, and the workman Hnsw. “Look, I will give this wash-bowl which

\[hr\ ir.t\ hm.t\ dbn\ 13\ iw=f\ [n]\ Kn-hr-hpš=f\ bn\ md.t\ \text{\tildetilde{\mu}}\ im=f\ bn\ sdm\ r=f\ iw\ bn\ sw\ pš.t\ nb\]

weights 13 deben of copper, it being for Kn-hr-hpš=f. No šri or šri.t shall contest against it, nor shall his voice be heard, for it is not in any division (i.e. is not part of any inheritance).”

\[hsb.t\ 3\ i bd\ 3\ hm.t\ sw\ 10\ hrw\ pn\ dd.n\ rmt-is.t\ Hf-m-nwn\ ir\ p3\ if\ i.dli.t\ rmt-is.t\ Kn-hr-hpš=f\]

Year 3, month 3 of Inundation, day 10. On this day, the workman Hf-m-nwn stated: “As for the wash-bowl which I gave to the workman Kn-hr-hpš=f,

\[p3y=f\ \text{\tildetilde{\mu}}\ iw=f\ n=f\ bn\ md.t\ \text{\tildetilde{\mu}}\ t3\ hm.t\ Kn(-hr-hpš=f?)\ im=f\ bn\ sdm\ r=f\ m\ dw.t\ sw\ d\ m\ hrw\ pn\ m-b3h\ rmt-is.t\ 3ny\]

(his šri, it being for him), no šri or šri.t, or the wife of Kn(-hr-hpš=f?) shall contest against it, not shall his voice be heard in future.” Handing over on this day before the workman 3ny,
the workman $Kd\text{-}f$, the workman $Nb\text{-}nbf$, the workman $Hnsw$, the workman $Nfr\text{-}htp$, the workman $Imn\text{-}nbf$, and the workman $Hfr\text{-}mnw$.

The workman $Kd\text{-}f$ having said “I will give to him $2\frac{3}{4}$ khar”, and he having sworn an oath by the Lord (l.p.h.), saying “As Amun endures, and as the ruler (l.p.h.) endures!

$\text{mtw}=i\text{ nhm }\text{p}\text{hy di} n\text{ p}\text{hy}=i\text{ it }i\text{ ir}.w\text{ nhm }p3\text{ mtwn ink }iw=i\text{ hr tiw}.t\text{ }n\text{rmt-is}t$

If I take this grain from my father, this reward of mine will be taken from me, I will (give) a pair of sandals to the workman $Imn\text{-}nbf$, and he (I?) will give a box (to) the workman $M33\text{-}i\text{-}nbf$ in order to pay for the documents which they made concerning the [deposition] of their father.”

103. P.Ashmolean 1945.97 (Naunakhte Document I)


Date: Years 3-4 Ramesses V

Find-Spot: Unknown. Obtained by A. H. Gardiner post-1928

Will of Niw$t\text{-}nbf$. Five of her children who supported her in old age are included. Further children are excluded from this division, but share in the ‘two thirds of their father’. Relevant lines are:

Lines 3.7-10:

As for the citizeness $Mn\text{-}nbf\text{-}t$,

she said concerning her, “she will have (lit. descend to) a share of any property,
hry-hr t3 ip.t bd.t r di n=i p³y=i except for the oipe of emmer which my
stärke ³h3.tyw three male hrd.w gave to me.

Line 4.1:

r rdi.t-rh n³y=s List of her hrd.w.

Lines 4.7-8:

ir p³y 4 As for these 4 hrd.w
ink iw=w r ‘k r pšs.t m ³h.t nb.t of mine, they will enter into the division of any

Lines 5.1-2:

hr ir p³y 8 Now as for these 8 hrd.w of mine, they shall enter
ink iw=w r ‘k r pš.t into the division of

3h.t n p³y=w it m pš.t wc any property of their father, in a single division.

Line 5.9-10:

ḥsb.t 4 3bd 3 3h.t sw 17 Year 4, month 3 of Inundation, day 7.
hrw pn whm spr knb.t On this day: arriving again at the court,
in rm-T-is.t ḫr-m-nwn by the workman ḫr-m-nwn
ḥr w₂y=f together with his hrd.w.

104. P.BERLIN 10494

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 2 whm-ms.wt of Ramesses XI (after Wente)\textsuperscript{1}

\textsuperscript{1} Otherwise known as the ‘Renaissance’, the whm-ms.wt (‘Repeating of Births’) refers to the period after the
nineteenth year of Ramesses XI’s reign, when his regal years began to be counted anew (Černý 1929b, 1930a).
However, it is unknown whether the start date of the whm-ms.wt coincided with Ramesses’ ascension date. Texts
Letter from the necropolis scribe Ṭry and an army scribe Pn-tβ-hw.t-_nh.t to the deputy of the Estate of Amun Hr, about the workmen under their supervision. Recto 6-12 read:

\[
hr \ tw=n \ dy \ hms.ti \ m \ tβ \ hw.t \\
\quad \quad \text{iw}=k \ rh \ p3y=n
\]

Now, we are here, dwelling in the Temple.

\[
shr \ hms \ nty \ tw. \{t\} \ im=f \ y3 \ hr \ hnw
\]

manner of living here, both inside and outside. Now,

\[
hr \ r-bnr \ hr
\]

the ms.w-hr have gone; they are dwelling in Thebes,

\[
iw=dy \ hms \ w^\circ \ kwi \ irm
\]

while I am here dwelling alone with

\[
s^\circ \ m^\circ \ Pn-tβ-hw.t \ ih \ di=k \ twt.tw \ n3
\]

the army-scribe Pn-tβ-hw.t- nh.t. Please have assembled

\[
rm.t \ n \ p3 \ hr \ nty
\]

the men of the necropolis who are

\[
im \ m \ niw.t \ mtw=k \ di.t \ in.tw=w \ n=i
\]

there in Thebes, and cause that they be brought to me to this side. List of them for you:

\[
Pn-ns.t-tβ.wy \ Nfr-Imn
\]

Pn-ns.t-tβ.wy; Nfr-Imn;

\[
Hr-ms \ Wn-Imn \ P3-nh.t-n-ip.t \ s3\]

Hr-ms; Wn-Imn; P3-nh.t-n-ip.t son of

\[
P3-nb-3h.w \ Imn-htp \ K3d3β3.
\]

P3-nb-3h.w; Imn-htp; K3d3β3.

[Total]: 7 men.

Verso 3-5 read:

\[
m-Dr \ w3w3 \ w^\circ \ \text{gr} \ bw \ rh \ twt.w \ ph \ n
\]

Do not let an ṣdd ṣ\text{, who you will send to dwell here with us like Hr=f-r-niw.t=f, plot, or any other like him too—}

\[
m-i-kd \ Hr=f-r-niw.t=f \ ky \ mi-kd=f
\]

for one does not know of the arrival of the Libyans yet, who might speak with him.

are attested into year 10 of the wHm-ms.wt, but there is debate over exactly how long it lasted. Kitchen (2009: 193) argues for a length of 12 years, whilst Thijs (1999) proposed that it continued into year 15.
A man writes to a woman about a deceased wet nurse *Inry* (possibly his mother) who raised three children in the addressee’s house. The writer was also brought up there and left or was sent away.

Recto 10 reads:

\[
[ms=k] \text{[May you bear]} hr.d.w; \text{may they be strong and numerous,}
\]
\[
nn \text{dbh.t=sn m-} \text{=} t \text{[without burdening you].}
\]

Recto 18 reads:

\[
\text{I was with you as a } šr\text{i, in the manner of you own } hr.d.w.
\]

Verso 3-4 read:

\[
\text{I will do it, more than what anyone does! Now as for the } šr\text{i.t of Inry, you raised her.}
\]

**106. P.BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 196.III**

**REFERENCES:** Spiegelberg 1895: 52-3, Pl. v-vi; LRL: xii, xv, 51-2; LRLC: 72-3; Wente 1967: 67-8, 1990: 199 No. 321

**DATE:** Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *whm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

**FIND-SPOT:** Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection
Letter from the ‘General’s singer’ Pn-t³-hwtrs to the scribe Bw-th-Imn and others. Recto 7-8 read:

\[hn^e \text{dd} \]
\[mtw=i^{\textit{sic!}} \text{ptr n}^3 \]
\[m-ir \text{ir.t bw.t r-r=w} \]

Another matter:

You are to look after the \(\text{cd.d.w shri.w.}\)

Do not do wrong to them.

Verso 9 reads:

\([h^3b n=i hr] \]

[Write to me about] the \(\text{cd.d.w.}\)

107. P.BIBLIOTHEQUE NATIONALE 196.IV

REFERENCES:  Spiegelberg 1895: 47-8, Pl. vii-viii; LRL: xi, xv, 40-1; LRLC: 74; Wente 1967: 56-7

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); whm-ms.wt of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection

Letter from the ‘Pharaoh’s general’ to the administrators of the necropolis. Recto 3 reads:

\(\ldots \text{p}^3 \equiv 4 \text{Imn-p³-nfr p}^3 \text{w.c.w.is.t} \)

\(\ldots \text{The shri of Imn-p³-nfr, the ‘soldier’ of the gang.}\)

Recto 5 reads:

\(\ldots [\text{Šd?}-\text{sw-Hr p}^3 \text{ink} \)

\(\ldots [\text{Šd?}-\text{sw-Hr my shri.}\)

108. P.BIBLIOTHEQUE NATIONALE 197.IV


DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 whm-ms.wt of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection
Letter from Dḥwty-ms to the necropolis guardian Kar. Recto 5 reads:

\[ \text{Now give your attention to } Šd-m-dw.t \text{ and her } \dd w \text{ } \text{ and } \text{ likewise.} \]

109. P.BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 199.IV

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 81-2; LRL: xiv-xv, 71; LRLC: 87; Wente 1967: 83

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); whm-ms.wt of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection

Fragment of a letter of which little of the contents can be ascertained. Recto 3 reads:

\[ \text{... the } \dd sri \text{ of this servant woman...} \]


REFERENCES: Spiegelberg 1895: 54-5, 82-6, Pl. vii-viii; LRL: vii, 5-7; LRLC: 88-9; Wente 1967: 21-4, 1990: 186-7 No. 309

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 whm-ms.wt of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the F. Cailliaud collection

Letter from Dḥwty-ms to his son Bw-th-Imn. Recto 13-14 read:

\[ \text{And give your attention to } Šd-m-dw.t \text{ and her } \dd w \text{ } \text{ and } \text{ likewise.} \]

Verso 8-10 read:

\[ \text{And send me a letter through the one who...} \]

\[ \text{... her } \dd t \text{ } \text{ likewise.} \]
Hm.t-šrt.t m-mi.tt and Hm.t-šrt.t likewise

... Šd-m-dw3.t n3y=s Šd-m-dw3.t and her Šd-m-dw3.t n3y=s... Šd-m-dw3.t and her Šd-m-dw3.t n3y=s Šd-m-dw3.t n3y=s...

111. P.BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 237, CARTON 25

REFERENCES: Spiegelberg 1895: 284; Černý 1973: 114
DATE: Dynasty 20-21 (after Spiegelberg)
FIND-SPOT: Unknown

Remains of a letter. Fragment 5, verso 1 contains the line:

\[\text{p3 di n3 rmt-ist r dd} \] \[\text{r.r=w} \]

[Giving] the ration to the workmen known as the mnh.w.

112. P.BM 10055

REFERENCES: KRI IV: 408-14; HOP: 281-7 No. 266; Černý 1929c; Davies 1997: 343-54
DATE: Dynasty 19 (after Wente); Siptah (after Černý, Davies, HOP)
FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Deposition and indictments by Imn-nx.t against P3-nb. Several figures within this document are referred to as the children of others:

Recto I.1:

... Imn-nx.t r-nty ink \[\text{smt p3.w p3y=f r-h3.t=f r t3} \]

[The workman?] Imn-nx.t [says]: “I am the šrt

n Šš-n-is.t Nb-nfr of the foreman Nb-nfr”.

Recto II.1:

smt p3.w p3y=f r-h3.t=f r t3

Report of this: his šrt fled before him to the

s.t n n3 ily.w place of the doorkeepers.
Recto II.2-4:

nk Pɪ nb śnh(t)-niw.t Twy iw=s m
hm.t n rmt-is.t Ḫnn5
nk=f śnh(t)-niw.t Ḫnr iw=s
m-di Pn-dw3
nk=f śnh(t)-niw.t Ḫnr iw=s m-di
Hs.y-sw-nb=f Ḧr=f m p3y=f’ r Ḫnr
hr wnn=f nk Ḫnr iw=f
nk Wbh.t t3y=s ’ f’ n i w c3-ph.ty
p3y=f’ r nk Wbh.t

Pɪ nb slept with the citizeness Twy, who was
the wife of the workman Ḫnn5.

He slept with the citizeness Ḫnr, who was with
Pn-dw3.

He slept with the citizeness Ḫnr, who was with
Hs.y-sw-nb=f. So said his śri.

Now, after his sleeping with Ḫnr, he
slept with Wbh.t, her śri.t, and c3-ph.ty
his śri also slept with Wbh.t.

Verso I.6-7:

smi.t p3 ir.t i.ir=f śnh n nb c.w.s r-dd
mtw=i sdm t3ty rn=i śn
iw=f r ṣr
m i3.t=f dd.tw=i Ḧr y n=f
p3y=f’ r ir.t m-mi.tt

Report of his taking an oath by the Lord (l.p.h.):
“If I [cause] the Vizier to hear my name
again, he shall be dismissed
from his office, and I shall be placed as a stone-
cutter.” So he said.

His śri did the same.

113. P.BM 10326

DATE:       Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 whm-ms.wt of Ramesses XI (after Wente)
FIND-SPOT:    Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Letter from Dḥwty-ms to his son Bw-th-Imn. Recto 12-13 read:

m dy.t
ḥ3 ty=t n m-s3=i n 3b p3y ii i.ir n3
worry for me in wishing for this return by the
ṣdd.w who are with me.
Verso 16 reads:

\[ mtw=k\ di.t\ hr=k\ n\ t'\ \sim\ \frac{\hat{m}}{\hat{m}}\ n\ p' \]
\[ wh\ spd.w\ Ip.t \]
And you will give your attention to the śri of the fisherman Ip.t.

114. P.BM 10411

REFERENCES: LRLC: 11-15, Pl. 1-4
DATE: Year 10 whm-ms.wt of Ramesses XI
FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Letter from Bw-th-Imn to the necropolis scribe Hri. Recto 10-11 read:

\[ \hat{S}d-m-dw.t\ Hm.t-\hat{sri}.t\ t\hat{b}\hat{y}=s \]
\[ \hat{S}d-m-dw.t, Hm.t-\hat{sri}.t\ \text{and her} \]
\[ \hat{d}d.t\ \hat{sri}.t\ \text{are well.} \]

115. P.BM 10416

DATE: Late Dynasty 20
FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

A scolding letter from a daughter to her mother’s paramour. Recto 1-2 read:

\[ r-nty\ t\hat{f}y\ n\hat{b}y=k\ \text{rm}t\ m\ n\hat{b}y=\hat{w}\ \hat{r}t.w \]
\[ \text{Your people, from their oldest to} \]
\[ m\ n\hat{b}y=\hat{w}\ ]\]
\[ m\ \hat{h}3.w\ m\ \hat{h}mw.t\ m\ \hat{h}3wy \]
\[ \text{male and female, have fled by night.} \]

Verso 6 also refers to an individual as a \( \hat{b}3\ nfr \), ‘good fledgling’, which LRLC (30 Note 26) suggests might be a mocking euphemism for ‘sweet boy’.
116. P.BM 10417


DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 6 whm-ms.wt of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Letter from the prophet of Amun Imn-ḥtp to Dhwty-ms. Recto 8-10 read:

\[p\dot{\ddot{i}} d d i. i r=k \text{im} i h r=k n\]
\[s\dot{s} Bw-th-Imn \text{šm}^c \text{Imn-Rc} \]
\[\text{nsw-ntr.w Šd-m-dw.t}\]
\[n\dddot{3} \text{ i. n=k st m-šsr}\]
\[m-dy.t h\ddot{3}. ty=k m-s3=w\]

Verso 8-9 read:

\[k y d d n s\ddot{s} T3-rw.y n p\dot{\ddot{i}} \text{hr m-dy.t}\]
\[h\ddot{3}. ty=k m-s3=t3 \dddot{3} \text{i. n=k}\]
\[n \text{Ḥm.t-śri.t st snb mn bt=r s}\]

Another matter for the necropolis scribe T3-rw.y:

do not worry about the ṣdd.t
of Ḥm.t-śri.t. She is well. No harm has befallen her.

117. P.BM 10419

REFERENCES: LRLC: 16-20, Pl. 5-8

DATE: Between year 7-10 whm-ms.wt of Ramesses XI

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Letter from Dhwty-ms to the scribe of the temple of Amun-Ra Ḥfŷ. Verso 1-2 read:

\[i[h] d i=k h r=k n s\ddot{s} Bw-th-Imn\]
\[\text{Šd-m-dw.t n}\dddot{3} y=s \dddot{3} \text{Ḥm.t-śri.t}\]

Now give your attention to Bw-th-Imn,
\[Šd-m-dw.t\] and her ṣdd.w,
and the śri.t of Ḥm.t-śri.t.
118. P.BM 10430

REFERENCES: LRL: xiii, xvi, 62-3; LRLC: 45; Wente 1967: 76

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); early ʿwhm-ḥs.wt of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection

Fragment of a letter to the chantress of Amun ʿHnw.t-ỉswy from an unknown man. Verso 5 reads:

\[iw=i\text{ d} d n\ p3y\ \overset{\text{?}}{\text{=}}\text{k}\overset{\text{?}}{\text{k}}\text{ imi}\ hr=k\ \ldots\ \text{[I] spoke to this }\text{'dd, \\
\text{“give your attention to…”}}\]

119. P.BM 75015 (P.BANKES 1)


DATE: Dynasty 19 (after Edwards); Dynasty 20 (after Demarée, Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1996 from the W. Bankes collection

Letter asking the addressee to deal with an abducted maidservant and her son. Recto 4-5 mention:

\(\text{hm.t }\text{Ti-nt-n-}\text{qdd.t }\text{irm}\)
\(\text{hm }\text{Gm-Imn }\text{p3y=s }\text{m}\overset{\text{?}}{\text{k}}\overset{\text{?}}{\text{k}}\overset{\text{?}}{\text{m}}\text{ imi }\text{hr}\text{=k }\ldots\)

The servant ʿTi-nt-n-ḥd.t together with
the servant ʿGm-Imn her ʿsrt.

Verso 3-4 read:

\(\text{iw=k }\text{di.t }\text{di=f }\text{n=k }\text{b3k=i n }\text{hr-ib}\)
You will cause him to give to you my servant willingly,
\(\text{iw p3y=s }\text{m }\text{k}n\text{=s r mi.tt}\)
her ʿsrt at her breast likewise.

120. P.BM 75016

REFERENCES: Demarée 2005: 9-10, Pl. 5-6
DATE: Late Dynasty 20
FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1996 from the W. Bankes collection

Lower half of a letter including discussion of a dispute relating to ownership of a field. Recto 7-verso 1 read:

\[\text{wwn t\text{\textasciitilde}y}=i \, s\text{\textasciitilde}.t \, spr \, rk \, iw=k \, s^\text{\textasciitilde}h^c\]
\[p\text{\textasciitilde}y_\text{\textasciitilde} \, \text{\<	extasciitilde>}_s \text{\textasciitilde} \, \text{\<	extasciitilde>}_r \text{\textasciitilde} \, \text{\<	extasciitilde>}_i \text{\textasciitilde} \, \text{\<	extasciitilde>}_r \]
\[mtw=k \, rwi \, n\text{\textasciitilde}y=f \, \ldots \, 3^\text{\textasciitilde}c \, mtw=k \, tm\]

When my letter reaches you, you shall reproach this \(\text{\textasciitilde}dd \, \text{\textasciitilde}sr\), and you shall remove his... and you shall not...

121. P.BM 75019 + P.BM 10302

REFERENCES: Demarée 2005: 14-19, Pl. 13-16; LRLC: 37-9, Pl. 23-4
DATE: Late Dynasty 20
FIND-SPOT: P.BM 75019: acquired in 1821 as part of the Henry Salt collection. P.BM 10302: acquired in 1996 from the W. Bankes collection

Letter concerning the delivery of a range of objects and commodities. Recto 10-11 read:

\[\ldots \, mtw=k \, rdl.t \, in.tw \, n=i \, n\text{\textasciitilde}y \, 2 \, iw \ldots \]
\[\text{\textasciitilde}hm.w \, i, ir \, n\text{\textasciitilde}y \, i, di \, p\text{\textasciitilde} \, \text{\<	extasciitilde>}_s \text{\textasciitilde} \, \text{\<	extasciitilde>}_s \text{\textasciitilde} \, \text{\<	extasciitilde>}_r \text{\textasciitilde} \, \text{\<	extasciitilde>}_r \, \text{\<	extasciitilde>}_n \, \text{\textasciitilde}PN-p\text{\textasciitilde}-R^c\]
\[i, \text{\textasciitilde}in \, n=i\]

...and you shall have brought to me two spears... the craftsman who made what the \(\text{\textasciitilde}sr\) of \(PN-p\text{\textasciitilde}-R^c\) brought to me.

122. P.BOULAQ 10 (P.CAIRO 58092)

DATE: Year 8 Ramesses III (after HOP, Janssen and Pestmann); Year 8 Ramesses VI (after David)
FIND-SPOT: Found among debris in el-Assasif
Appeal about the burial of the writer’s grandparents by his father. The father’s siblings did not help but now raise a claim on the property left. Recto 1-6 read:

List of property…
What he gave to T3-gmy.t, his mother:
A burial place,
after he had given her coffin to P3-tβw-m-di-Imn, making 400 deben.
Again, what he gave her: A coffin for her burial, he having (already) made the burial place for his father Hwy-nfr. Now look, the hrd.w of the citizeness T3-gmy.t look to overturn this, in order to take her property now.

Verso line 1-7 record a different matter, a deposition by Hβy. Verso 1-3 read:

Year 8, month 3 of Winter, day 25. On this day, deposition of Hβy son of H-y-nfr, about his property [formerly] of his father, in order to give it to his hrd.w.

123. P.DEM 2

REFERENCES:  PDEM I: 12, Pl. 17; KRI VI: 259-60
DATE:  Ramesses V
FIND-SPOT:  Deir el-Medina, possibly area south of tomb 1165, 1928 excavation season

List of items given to a woman for various events. Recto 6-7 read:

1 wooden seat; 2 oipe of emmer. Again, for the New Year festival: 4 vegetable bundles,
which the cdd himself brought to me.
124. P.DEM 5


DATE: Ramesses V

FIND-SPOT: Deir el-Medina, possibly area south of tomb 1165, 1928 excavation season

Letter from an unknown person to Imn-nh.t, reproaching him for various things. The recto reads:

```
rnty tw=i hr dd n n3 ntr.w nb.w p.t t3
imi n=k n3 snb r n nb hnr dd

ih r=k h3b mi n=i p3 shr h3.t=k n3 i
```

I speak to all the Gods of Heaven and Earth, to give you life and health every day.

Another matter:

```
im=f y3 s3 iw=i m mm f r p3 hrw
iw=i
irm=k hr bw ir=i n3 p3y=k k ki
iw=s nfr rmt iw=f dd nk.t n p3y=f
lry sp.sn
mtw=f tm sdm=f m3-kd hnw sknn
r.dbh=i m-di=k iw=k dd n=i iw=i di
in.tw=f n=k
iw=k tm 3y h3b n=i n3 hry
st n p3 sknn lmn h3.ty=k iw=k gm ih
```

What is with you? Send to me your thoughts so I may enter them. Ever since I was a sri until today, I have been with you. Now I cannot understand your nature.

```
is=f y3 s3 iw=i m mm 3 s3 sp.sn
companion twice
and he does not hear it, like with the hin of oil
```

Is it good for a man if he says something to his companion twice and he does not hear it, like with the hin of oil

```
ir=k tm 3y h3b n=i n3 hry
iw=k th n p3 sknn lmn h3.ty=k iw=k gm 3h
```

I requested to you and you said to me “I will bring it to you”,

```
im=w bn nfr iw3 l.ir=k r=i m dwn
sp.sn sp.sn ky dd
```

and you didn’t bother. Send to me about it (rather than?) the oil. May Amun be before you! You will find beneficence therein. It is not good how you treat me so regularly. Another matter:

```
thb nk.t 3k w imi in.tw=f … n r3-st3.w sp.sn
nfr snb=k
```

Soak some bread and send it … straight away.

May you be well!

125. P.DEM 12

REFERENCES: PDEM I: 24-5, Pl. 28; Wente 1990: 169 No. 287
DATE: Ramesses IX
FIND-SPOT: Deir el-Medina, possibly area south of tomb 1165, 1928 excavation season

Letter from an unknown person to the carpenter M33.n=i-nH.t=f, about people he has sent to him. The recto reads:

… hr ind-hr.t n hm.w n nb-t3.wy …greets the carpenter of the Lord of the Two Lands
M33.n=i-nH.t[f]
M33.n=i-nH.t[f]
m s.w.s. m hs.t lmn nsw ntrw tw=i in l.p.h., in the praise of Amun, King of Gods. I speak
dd n P3-Rc-hr-3h.ty iw=f wbn to P3-Rc-hr-3h.ty when he rises
iw=f htp.w ntr.w ntr.w nbw … and when he rests, and to all Gods and Goddesses…
imi snb=k iml nh=k im- … you be healthy, you live, you …
… hn rc dd nty w= i n3 rmI ink …another matter; I sent my men.
i.di=i iw=w r p3 nty… I made them go to the [place] which…
tw=k im … you are there…
… n3y=k n3y=k d[l]w[m.?]… …your hrd.w and your descen[dants]?…
[h3b i.ir=k] r-dd tw=i hr b3k [the message you sent]: “I am working on
n3y=k shn your commissions…”

126. P.DEM 24

REFERENCES: PDEM II: 3, Pl. 9; KRI VI: 134-5; HOP: Pl. 87; Eyre 1987a; Helck 2002: 387
DATE: Year 3 Ramesses IV
FIND-SPOT: Unknown

Complaints about missing rations. Lines 4-5 read:

iw sr.w hr mh 6 ... [hW.tW] n is.t 3
iw=w hr dd ... sdbh i.n=n
iw=w hr ii 3bd 4 3h.t sw 13 iw t3 is.t
m ... bnr s iw=w h3c bnr 9 The officials took(?) six ms.w…the 3 [foremen];
... ... they said…the requirements”. So we said.
They returned. Month 4 of Inundation, day 13.
The crew…out. Men expelled: nine.
Eyre (1987a: 17) reads *ms* as an abbreviation for *ms-hr*, followed here. It is possible that these events are related to those in O.Cairo 25264 (Černý 1973: 181; McDowell 1990: 46; Donker van Heel et al. 2007).

127. P.DEM 26

REFERENCES:  PDEM II: 4, Pl. 12-15; KRI V: 461-6; HOP: 297-31
DATE:  Year 16 Ramesses III
FIND-SPOT:  Unknown

Records of various legal cases. Recto B.8 reads:

\[
iw.tw\; w3h\; t3\; k\; t\; 2\; m-b3h\; p3\; ntr\quad \text{The 2 documents were placed before the God.}
\]

\[
\dd=fr\; n3\; n\; Nfr-snw.t\quad \text{He said “the hr.d.w of Nfr-snw.t made …”}
\]

Verso B.9-10 read:

…Imn\; p3\; nb\; p3\; dmi\; r\; smi\; n=f
\]

…Amun the lord of the village, to report to him

\[
rm=fr.t\; Kn.n3\; s3\; W3d-ms\quad \text{“The workman Kn.n3 son of W3d-ms}
\]

…\[\text{his?]}\; \text{sr}t\; ntr\; r\; p3\; hnw
\]

…[his?] sr.t lifted the God to the enclosure of

\[
n\; Imn-m-ip.t\quad \text{Amun-in-the-Valley.}
\]

128. P.DEM 33

REFERENCES:  PDEM II: 7, Pl. 23
DATE:  Dynasty

FIND-SPOT:  Unknown

19-20

Letter from a scribe of the altar *P3-hry-pd.t* to an army official, about people who are in the fields to be collected. Recto 7-8 read:

\[
iry=i\; 5\; hrw\; f3\; mtw=i\; ii\; r\; ir.t\; p3\quad \text{I spent 5 days here, and I came to do the}
\]
sḥn ʾ.dd=ḥ n=i ḫw iw t pꜣ šmn w 25

commission of which you spoke to me, the ḫḥḏ
having come

m ʾbd 4 šmw sw 25

in month 4 of Summer, day 25.

129. P.GENEVA D.191

REFERENCES:
LRL: xii-xii, xvi, 57-60; LRLC: Pl. 59-60; Wente 1967: 71-4, 1990: 174-5
No. 290; HOP: 303-7; McDowell 1999: 44-5 No. 19
DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 2 ḫḥm-Ḥšw.Ḥt of Ramesses XI (after Wente)
FIND-SPOT: Unknown

Letter from the chantress of Amun Ḥḥw.t-tḥw.Ḥt to the necropolis scribe Ns-ʾlmn-m-ʾp.t. Lines
10-11 read:

iw pꜣ y ḫḥ yardı ḫḥḏ r ḫw ḫḥm-Ḥšw.Ḥt 150 ḫhr
pꜣ ḫḥḏ n ḫw ḫḥḏ m ḫḥḏ ṭḏ šnḥ.t ṭḏ ḫm.Ḥ nt-ʾlmn

This ḫḥḥḏ and the fisherman said “150 kḥr
of grain is what we have measured for
ourselves, using the ṭḏ-measure of the
granary of the Estate of Amun.”

130. P.GENEVA D.407

REFERENCES:
DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 ḫḥm-Ḥšw.Ḥt of Ramesses XI (after
Wente)
FIND-SPOT: Unknown

Letter from Bw-th-ʾlmn to ḏḥwty-ʾms. Recto 12-14 read:

mtw=k di.t ḫḥr=k ḫn
šmʾ.yt nʾlmn ṣd-ʾm-Ḥwḥ.Ḥt ḫn y=s
And give your attention to
the chantress of Amun ṣd-ʾm-Ḥwḥ.Ḥt and her
ʾddf ṣhr ṭḏ ḫm.Ḥ nt-ʾsṛ t. t
Ḥm.Ḥ nt-ʾsṛ t
and her ṣddf ṭḏ ṣhr ṭḏ.

REFERENCES: KRI VI: 738-42; HOP: 320-7 No. 280; Mat. III: 529-32; Černý and Peet 1927; David 2010: 144-59

DATE: Late Dynasty 20 (after Allam, Černý and Peet, Helck); Ramesses XI (after KRI, David)


Statement by Imn-hr about his second wife Ink-sw-ndm, who he views as both wife and daughter. The text records that he is to leave her his property, four servants and their children. The children of his first wife, represented here by his two eldest sons, inherit from the first marriage only. The children are described as:

Fragment 1.7:

\( n^3 \) the hr.d.w (too little else preserved to understand the content)

Fragment 2.9:

hrd.w (too little else preserved to understand the content)

Page 3.1:

b3k 2 ʰhr.tw b3k.t 2 ʰm.wt 4 ʰnr.w 2 male and 2 female servants, total 4, with ms.w.

Page 3.2-3:

[I] gave these 9 servants who came to me as my 2/3 ir.m ʰnh.t-niw.T 3-3-r-iš n nšy=i 2/3 along with the citizeness T3-3-r-iš to my hr.d.w.
Page 3.5-6:

$qd.t\ n\ 3ty\ n\ w3b\ hr.y-k3.wt$

Said the Vizier to priest and chief workman

$\h3.wty-nfr\ wcb\ Nb-nfr\ n3\ \subseteq\ \subseteq\ \subseteq$

$\h3.wty-nfr$ and priest $Nb-nfr$, the $hr.d.w$

$n\ ltnfr\ 3mn-hj.r.w\ nty\ 3h.r(w)\ m-b3h=f$

of God’s-father $3mn-hj.r.w$ who stood before him,

$n3\ sn.w\ \mathfrak{c}.w\ n3y=f\ \subseteq\ \subseteq\ \subseteq$

being the oldest of his $hrd.w$. 

Page 3.13-4.1:

$iw\ bn\ \subseteq\ \subseteq\ \subseteq$

No $\text{sr}$ or $\text{sr.r}$

$md.t\ p3y\ shr\ i.ir[=i]\ n=s\ p3\ hrw$

shall question this plan which [I] made for her this day.

132. P. LEIDEN L.369


DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 6 $wHm-ms.wt$ of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1882 from the d’Anastasi collection

Letter from $Dhwty-ms$ to the chief workmen. Recto 10 reads:

$mtw=tn\ di.t\ hr=tn\ n\ Bw-th-3mn\ \mathfrak{S}d-m-dw3.t$

And give your attention to $Bw-th-3mn$, $\mathfrak{S}d-m-dw3.t$

$n3y=s\ \subseteq\ \subseteq\ \subseteq\ \subseteq\ \subseteq\ \subseteq$

and her $\mathfrak{c}dd.w\ \text{sr}.w$

Verso 5-6 read:

$iw=i=ic1\ \text{sm}\ r\ p3\ wb3\ n\ 3mn\ ns.wt-t3.wy$

Go to the forecourt of Amun of the Thrones of the Two Lands,

$iw\ p3y\ n3\ \subseteq\ \subseteq\ \subseteq\ \subseteq$

taking the $\mathfrak{c}d.w\ \text{sr}.w$

$irm=tn$

with you.
133. P. LEIDEN I.370


DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 6 whm-ms.wt of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Acquired in 1882 from the d’Anastasi collection

Letter from Dḥwty-ms to Bw-th-Imn. Verso 1-2 read:

mtw=k ptr n3  And you shall look after the ḫdw.št n= w ṣhr mi-kt

mtw=k 3ty n= w m-ṣhr mi-kd

And you shall take care of them, likewise

this šrt.t of Ḥm.t-št.t, her mother

And you shall not

let the ḫdw.št who are in school abandon writing.

Verso 10-11 read:

mtw=k nw ḫty  And you shall see this šrt.t of Ḥnsw-ms

And you shall not let Ḥm.t-št.t be without anything, nor Šd-m-dw.t and her ḫdw.št.

Verso 11-12 read:

mtw=k nt ḫty Ḥm.t-št.t  You shall not let Ḥm.t-št.t be without anything, nor Šd-m-dw.t and her ḫdw.št.

m nkt Ḥn Šd-m-dw.t nty= w ḫdw.št.n= w ṣhr mi-kd

And you shall not let Ḥm.t-št.t be without anything, nor Šd-m-dw.t and her ḫdw.št.
134. P.MAYER A (P.LIVERPOOL M.11162)

REFERENCES: Peet 1915, 1920
DATE: Ramesses VI
FIND-SPOT: Unknown. Acquired as part of the Mayer collection

Text dealing with prosecutions related to tomb robberies. Line 2.12 reads:

\[\text{Dd=f wn p3y=i it im n m3.t} \]
\[\text{He said: “My father was there in truth,} \]
\[\text{iw=i m } \]
\[\text{bw rh(=i) shr n i.irt=f} \]
\[\text{I do not know the nature of what he did.”} \]

Line 2.19 reads:

\[\text{i.ir hdb p3y=i it iw=i m} \]
\[\text{My father was killed when I was a šri.} \]

135. P.MAYER B (P.LIVERPOOL M.11186)

REFERENCES: Spiegelberg 1891; Peet 1915, 1920
DATE: Ramesses VI
FIND-SPOT: Unknown. Acquired as part of the Mayer collection

Text dealing with prosecutions related to tomb robberies. Amongst the account, lines 8-9 read:

\[\text{iw=n dd n=f tmw p3y=i it=im n m3.t} \]
\[\text{We said to him, “where is the ms-hr} \]
\[\text{i wn irm=k} \]
\[\text{He said to us, “the ms[-hr] was killed} \]
\[\text{irn P3y-bk-šri i wn irm=n} \]
\[\text{along with P3y-bk-šri who was with us} \]
\[\text{mtw=f im di.t=n} \]
\[\text{and would not let us out.”} \]
\[\text{l.n=f n=n} \]
\[\text{So he said to us.} \]
It is unsure whether PAy-bAk-Sri should be read all as one name, or as ‘PAy-bAk the younger’. Either way, it is likely a personal name rather than simply ‘this little servant’; a PAy-bAk occurs in relation to tomb robberies in P.Mayer A also.

136. P.Turin unnumbered 2

REFERENCES: Černý 16.93
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown. Acquired from the Schiaparelli collection

Dispute between P3-Rc-htp and Imn-ms. The text reads:

\[\text{ḥṣb.} 9 \text{ ibd} 4 \text{ ḥt} \text{ sw} 10\]
\[\text{ḥrw n ṣḥn ir n rmṱ-is.t P3-Rc-htp}\]
\[\text{ḥn}^c \text{ in.w-mw} \text{Imn-ms}\]
\[n p3 hr lw P3-Rc-htp hr dd lr ink di=i\]
\[sḥ [dšiw?] sḥ sdḥy \ldots hḥr 13 n \ldots\]
\[\text{in.w-mw Imn-ms hr ptr in.w-mw}\]
\[\text{Imn-ms ḫḥ m-bḥḥ=t} \text{n}\]
\[dd.t=n \text{in.w-mw Imn-ms} \ldots\]
\[di=f sn n=i m-mṣ. t n3 i.dd r=f\]
\[mk iw=i r dbš=t w n=f\]
\[ir sb (?) iw=i hr di.t n f\]
\[p3y=f hḥr 13 bd.t whm dd.t n rmṯ-ist\]
\[P3-Rc-htp di=i sḥ rwd\]
\[\text{[nḥḥ ḫnw 5]}\]
\[\text{ṣḥ w[?] ḡnw 6 n Imn-ms m-dr.t}\]
\[\text{Ḥwy Nb-ḥṣy \ldots n3y=f ḡnř=-force}\]
\[dd.t=n Imn-ms bw di.t=w n=i\]
\[\text{ḥḥ n w ḫn In.w p3 ſnř ḡnř=double force}\]
\[\ldots sn ir.t ṣḥh \ldots\]
\[\text{ṣḥ n nṣr r-dd di=f sn n=n}\]
\[m-mṣ. t di sn [n=n] Ḥwy \ldots\]
\[\text{Year 9, month 4 of Inundation, day 10.}\]
\[\text{Day of the case by the workman P3-Rc-htp}\]
\[\text{against the water carrier of the tomb}\]
\[\text{Imn-ms. said: P3-Rc-htp “As for me, I gave}\]
\[\text{a [skirt?] and loincloth…13 khar to…}\]
\[\text{the water carrier Imn-ms. Look, the water carrier}\]
\[\text{Imn-ms stands before you.”}\]
\[\text{What the water carrier Imn-ms said…}\]
\[\text{“He gave them to me in truth, these he spoke of.}\]
\[\text{Look, I will recompense him for them}\]
\[\text{when sb (?), I having given to him}\]
\[\text{his 13 khar of emmer. Again spoke the workman}\]
\[\text{P3-Rc-htp: “I gave a sash,}\]
\[\text{[5 hin of sesame oil}\]
\[\text{and 6 hin of fresh (?) fat to Imn-ms from}\]
\[\text{Ḥwy and Nb-Ḥṣy…his ḫrd.w…”}\]
\[\text{What Imn-ms said: “They were not given to me.”}\]
\[\text{Stood before them In.w the ḫdd of}\]
\[\text{…them. Making an oath…}\]
\[\text{oath on the God, namely “he gave them to us}\]
\[\text{in truth. Ḥwy gave them [to us]…}\]
137. P. Turin 1880


DATE: Year 29 Ramesses III and Year 30 Ramesses III

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

The recto and part of the verso details events relating to the striking of the workmen. Recto 3.7-8 read:

\[ dd.n \text{ is.t} Hnsw n t3 \text{ is.t} ptr lw=i hr \]
\[ dd n=tn ssp dl=[=tn] \]
\[ mtw=tn h\text{'y} r mry.t r p3 htm \]
\[ hr imi dd sw n3 e\text{'}\text{'} n t3ly n=f \]

The foreman Hnsw said to the crew, “Look, I will tell you, gather [your] rations, and go to the harbour to the fortress. Now let the hrd.w of the Vizier tell it to him.”

Recto 4.22-18 read:

\[ dd.t=n hr.y-m\text{'}d3y Mntw-ms ptr \]
\[ tw=i hr dd n=tn t3y=i wsb i=\text{'}sm \]
\[ r-hr.y mtw=tn nwy n3y=tn h\text{'}.w \]
\[ mtw=tn htm n3y=tn sb3.w mtw=tn in \]
\[ n3y=tn hmw.t n3y=tn e\text{'}\text{'} n3ly=tn \]

Said the chief of police Mntw-ms: “Look, I will give you my opinion. Go up, gather your tools, look your doors, bring your wives and your hrd.w.”

The rest of the verso deals with separate events, relating to payments made to a doctor by Wsr-h3.t. Verso 6.2-5 read:

\[ dd.n Wsr-h3.t m-b3h kb.t sdm.y \]
\[ 3 n is.t Hc.w s3 Imn-nh.t n p3 hr \]
\[ t3 is.t r-dr=s \]
\[ w3h Imn w3h p3 hk3 c.w.s. \]
\[ bn i.in t3y=i 3 \]
\[ e\text{'}\text{'} e\text{'}\text{'} n hr=i bn i.in=i hr-r=w \]

Said Wsr-h3.t before the court of judges, the foreman Hc.w, the necropolis scribe Imn-nh.t and the entire crew: As Amun endures, as the ruler (l.p.h.) endures, my three hrd.w will not be separated from me, and I will not be separated from them.
138. P.TURIN 1900 + 2048 + 2088 + 2093 + 2097 + 2101

REFERENCES: KRI VI: 619-24, 684; Helck 2002: 477, 495-6, 540
DATE: Various: Years 4-5 and 9 Ramesses IX; Year 1 Ramesses X
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Various administrative and delivery records. Verso I.13 contains a report, or possibly complaint, made to an unknown person. It reads:

… Pr-ꜣ (w.s) iw sšw Pꜣy-hꜣrw hr … Pharaoh (l.p.h): The guardian Pꜣy-hꜣrw

smi hr  m.w nwm … made a report about  ḫḏw who were…

139. P.TURIN 1906 + 1939 + 2047

DATE: Years 7-9 Ramesses IX
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Both recto and verso record deliveries of grain and other goods. Verso 2.10 records items given to Ms in exchange for his work on a sarcophagus. The lines read:

rdy.t n=f m t3 hs.t n pr-ꜣ l.p.h. Given to him as the reward of pharaoh (l.p.h.):

bd.t hr l m-dr.t pḥ ḫḏw  ḫm-ntr̄ emmer, 1 sack, from the ṣṛ of Pꜣ-hꜣ-ntr.

As with O.DEM 361 above, it is uncertain how to read this personal name, and whether Pꜣ-ṣṛ should be understood as a component of it.

140. P.TURIN 1945 + 2073 + 2076 + 2082 + 2083 VERSO

DATE: Year 17 Ramesses IX
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection
Record of deliveries, inactivity, and other work-related events. Amongst deliveries of fish, verso 4.4 reads:

\[\text{wh}^* \text{rm.w St} \text{th-ms rm.w dbn 2225} \]
\[\text{dmd ii m} \hat{=}= \text{w n p} \hat{=} \text{6 3bd} \]
\[\text{rm.w dbn [St-th-ms] hn}^* \text{ p} \hat{=} \text{y=f} \]
\[\equiv \text{1 2 dmd 3} \]
\[\text{rmw dbn 7310 w} \hat{=} \text{f dbn 6390} \]

The fisherman St-th-ms: fish, 2225 deben. Total delivered by them for six months: fish, [number erased] deben. [St-th-ms] and his two šrī, total three people: fish, 7310 deben. His deficit: 6390 deben.

Verso 5.6 reads:

\[\text{3bd 2 pr.t rdy.t n P} \hat{=} \text{3-mriw n} \]
\[\text{wh}^* \text{rm.w hn}^* \text{ p} \hat{=} \text{y=f} \]
\[\equiv \text{it h} \hat{=} \text{r 1 ip.t 3} \]

Month 2 of Winter. Given to P3-mriw by the fisherman and [his] šrī: grain, 2 khar 3 oipe.

141. P. Turin 1971

References: LRL: ix, xv, 31-33; LRLC: Pl. 92-3; Wente 1967: 49-51, 1990: 192-3 No. 314

Date: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 whm-ms.wt of Ramesses XI (after Wente)

Find-spot: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Letter from Bw-th-Imn to Dhwty-ms. Verso 6-9 read:

\[\text{ir p} \hat{=} \text{y=f k dd t} \hat{=} \text{mdt n p} \hat{=} \text{y=f} \]
\[\text{n Tw-nfr r-dd bw-pwy=k h} \hat{=} \text{3b n} \hat{=} \text{i r}=\hat{=} \text{f} \]
\[\text{ir} \hat{=} \text{i t} \hat{=} \text{y=f md.t irm} \]

As for your speaking the matter of this šrī of Tw-nfr, saying “you have not written to me about his condition”,

\[\text{p} \hat{=} \text{y=f rmt sw irm=w m-dy.t h} \hat{=} \text{t.y=k m-s} \hat{=} \text{f} \]
\[\text{hr n} \hat{=} \text{1} \equiv \text{t} \hat{=} \text{e w} \hat{=} \text{h} \hat{=} \text{w} \]
\[\text{m-šsr Hm.t-šrī.t t} \hat{=} \text{y=s m-šsr} \]

I have taken up this matter with his man. He is with them. Do not worry for him. Now, the šdd.w šrī.w are well. Hm.t-šrī.t and her šdd.t are well.
142. P.TURIN 1972

REFERENCES: LRL: vii-viii, 7-8; LRLC: Pl. 94; Wente 1967: 24-7, 1990: 185-6 No. 308
DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *whm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Letter from *Đhwty-ms* to *Bw-th-Imn*. Recto 10-11 read:

\[ \text{And give your attention to the } \dd w \, \text{šri.št of } \text{Hm.t-šri.t and } \text{Šd-m-dwt.t} \]

\[ \text{And give a little oil so that the children of ‘the South’ (?) can eat it.} \]

Recto 12 reads:

\[ \text{And give your attention to this šri.t of Hnsw-št.} \]

143. P.TURIN 1973

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *whm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Letter from *Đhwty-ms* to *Bw-th-Imn*. Recto 8 reads:

\[ \text{How is your condition? How is the condition of } \text{šri.t and } \text{šd.t šri.t?} \]

Recto 15-verso 1 read:

\[ \text{and send this …} \]
144. P.TURIN 2013 + 2050 + 2061

REFERENCES: Černý 16.34-40, 52-7; KRI VI: 599-603; Helck 2002: 478-80
DATE: Years 6-7 Ramesses IX
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Record of grain deliveries. Recto IIx + 2-3 read:

\[ \text{Kn} \text{n} ^3 \text{p} ^3 \text{n} {W}^3 \text{d}-\text{ms} \]
\[ {d} \text{d.w} \text{n=f Pn-ns.t-t} \text{3.wy} \]

\( \text{Kn}\text{n}^3 \) the šri of \( W^3\text{d-} \text{ms} \),
who is called \( \text{Pn-ns.t-t} \text{3.wy} \).

145. P.TURIN 2022

REFERENCES: Černý Mss.3.595
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Letter by an unknown writer to the workmen or their superiors, urging them to carry out the orders of the King, and telling them that they should not be afraid of being attacked. Verso 1-4 read:

… \( n^3 \text{rmt} \) … … \[ \text{[the people]} \] …
… \( n^3 \text{hr shps} \) … … of the noble tomb …
… \( sdm \text{r-dd } \text{iw=n sngd wyn} \) … … hear, saying “we are afraid…”
… \( n^3 \text{rtn bw-pwy=i sdm} \) … … the “dd.w… to you, I did not hear…”

146. P. TURIN 2026

DATE: Late Dynasty 20 (after LRL); Year 10 *whm-ms.wt* of Ramesses XI (after Wente)

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Letter (probably) from *Dhwty-ms* to *Bw-th-Imn*. Recto 6-7 read:

\[ hr \text{=tn } hr \]
\[ n \text{Hm.t-šri.t } t\delta y=s \]
\[ \text{How is your condition? How is the condition of } \text{Hm.t-šri.t} \text{ and her } dd.t \text{ šri.t?} \]

Verso 2-3 read:

\[ hr \text{di.t } hr=r k n t\delta y[=i?] \text{ mw.t} \]
\[ Ti-nt-tβ-bhθn(t).t \]
\[ \text{Now give your attention to [my?] mother } \text{Ti-nt-tβ-bhθn(t).t} \text{ and the } dd.t \text{…} \]
\[ \text{… } n3 \]
\[ r-dr=w \]
\[ \text{…all the } dd.w. \]

147. P.TURIN 2070

REFERENCES: KRI VI: 426-8; HOP: 327-8, Pl. 120-1, No. 281; Muszynski 1977: 183-200; Helck 2002: 405, 472-3; David 2010: 214-7

DATE: Year 7 Ramesses IV (after Helck); Year 2 Ramesses VII and Year 7 Ramesses VII (after KRI, Muszynski); Year 2 Ramesses IX (after Helck)

FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

The recto records various deliveries, work and inactivity. The verso, an unrelated text, is an account of the property belonging to *Nh.t-Mnw*, for the purposes of division. Amongst the list of recipients, verso 2.5 records:

\[ nty \text{n } t\delta y=s \]
\[ m \text{ pšš } p3 \]
\[ \text{What belongs to her šri.t as [her] share: the } \text{pyramid which is at the tomb chapel.} \]

148. P.TURIN FRAGMENT ALPHA

REFERENCES: Černý 152.1
DATE: Early Dynasty 20
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection

Recto column II is a list of people, some deceased. Line 7, unclear, reads:

$B:\dot{\text{\textit{k}}} m\, p\text{\textit{j}}$
3. RATION DELIVERIES INVOLVING THE *mnḥ.w*

149. O.ASHMOLEAN 184

REFERENCES: Černý 45.86, 107.17; Janssen 1997: 14-17
DATE: Dynasty 19
FIND-SPOT: Unknown. Purchased in Luxor, 1934

Line 6: \(\equiv\hat{l}\) 2 (0.5 khar emmer each)

150. O.ASHMOLEAN 257

REFERENCES: Černý 31.60
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown

Line 6: \(\equiv\hat{l}\) 1 (1 khar emmer each)

151. O.BERLIN P.12646

REFERENCES: Černý 32.40
DATE: Late Dynasty 19
FIND-SPOT: Deir el-Medina, 1911 excavation season

Line 7: \(\equiv\hat{l}\) 3 (1.5 khar emmer each)

152. O.CAIRO JE.72455

REFERENCES: Černý 106.7; Janssen 1997: 21
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Valley of the Kings

Recto 1: \(\frac{3}{4}\times 2 \) (2 khar emmer each)

Recto 3: \(\frac{3}{4}\times 2 \) (2 khar emmer each)

Recto 4: \(\frac{3}{4}\times 2 \) (amount unpreserved)

153. O.CAIRO 25592 + O.DEM 384

REFERENCES: Černý 1930b: 33, 59, Pl 18; KRI V: 530; DEM V: 12, Pl. 12; Mat. IV: 592, 596; Helck 2002: 305

DATE: Year 29 Ramesses III

FIND-SPOT: O.Cairo 25592: unknown, but probably the grand puits based on the find-spot of the O.DEM fragments. O.DEM 384: two fragments. Deir el-Medina, grand puits, 1949 excavation season. Marked on the reverse ‘13.3.49 (GP)’ and ‘14.3.49 (GP)’

Line 6: \(\frac{3}{4}\times \) unspecified (6 khar emmer total; amount per head unknown)

154. O.CAIRO 25608

REFERENCES: Černý 1927a: 207-210, 1933: 37, 59, Pl. 52, 54; McDowell 1999: 232-3 No. 183

DATE: Mid Dynasty 20

FIND-SPOT: Deir el-Medina, Hathor temple, 1912 excavation season. Marked on the reverse ‘DM’

Recto 6: \(\frac{3}{4}\times 2 \) (1.5 khar emmer, 0.5 khar barley each)
155. O.DEM 186

REFERENCES: DEM II: 22, Pl. 52
DATE: Dynasty 20
FIND-SPOT: Unknown

Line 4: 3 (amount unpreserved)

156. O.DEM 376

REFERENCES: DEM V: 10, Pl. 9; KRI IV: 423-4; Janssen 1997: 14-15
DATE: Dynasty 19 (after DEM); Siptah or Tausert (after KRI)
FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1949 excavation season

Line 6: 2 (1.5 khar barley, 0.5 khar emmer each)

Line 16: 2 (2 khar emmer each)

157. O.DEM 377

REFERENCES: DEM V: 10, Pl. 10
DATE: Dynasty 20
FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1949 excavation season. Marked on the reverse ‘16.4.49 (GP)’

Recto 9: 3 (1.5 khar emmer each)

Verso 8: 3 (0.5 khar barley each)
158. O.DEM 383

REFERENCES: DEM V: 12, Pl. 12
DATE: Dynasty 20
FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1949 excavation season. Marked on the reverse ‘16.3.49 (GP)’

Line 5: \(\frac{3}{4}\) \(\text{khar}\) barley each

159. O.DEM 387

REFERENCES: DEM V: 13, Pl. 13; Mat. IV: 592
DATE: Dynasty 20
FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1949 excavation season. Marked on the reverse ‘15.4.49 (GP)’

Line 4: \(\frac{1}{2}\) \(\text{khar}\) barley each

Line 5: \(\frac{1}{2}\) \(\text{khar}\) barley each

Line 6: \(\frac{1}{4}\) \(\text{khar}\) barley each

160. O.DEM 840

REFERENCES: DEM IX: 18-19, 209
DATE: Unknown
FIND-SPOT: Unknown. Donated by A. H. Gardiner to the IFAO

Line 5: \(\frac{2}{3}\) \(\text{unpreserved}\) (amount unpreserved)
161. O.DEM 849

REFERENCES: DEM IX: 28, 225-6  
DATE: Unknown  
FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1949 excavation season. Marked on the reverse ‘16.3.49 (GP)’

Recto 5: unspecified (2 khar emmer total; amount per head unknown)

162. O.DEM 10031

REFERENCES: DEM X: 36, 223  
DATE: Late Dynasty 19  
FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1950 excavation season

Line 4: 1 (1 khar emmer each)

163. O.DEM 10033

DATE: Year 29 Ramesses III  
FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1950 excavation season

Line 8: unspecified (2 khar emmer total; amount per head unknown)

164. O.DEM 10039

REFERENCES: DEM X: 44-5, 229  
DATE: Dynasty 19 or 20  
FIND-SPOT: Deir el-Medina, grand puits, 1950 excavation season
Verso 2: \[\text{\textdollar}2\text{\textcirclipr} 6 (1.5 \textit{khar} \text{emmer each})\]

165. O.IFAO 1255 + O.VARILLE 39

DATE: Year 29 Ramesses III  
FIND-SPOT: Unknown  

Verso 7: \[\text{\textdollar}2\text{\textcircledr} \text{\textdollar} (\text{exact amount unmentioned}; \text{amount given as} \textit{mh} \text{‘paid in full’})\]

166. P.TURIN 1884 + 2067 + 2071 + 2105

REFERENCES: Pleyte and Rossi 1869-76: 112-3, Pl. 76; KRI VI: 644-50; Helck 2002: 511-4  
DATE: Year 15-16 Ramesses IX  
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection  

Recto II line 11: \[\text{\textdollar}12 (1.5 \textit{khar} \text{emmer each}), \text{\textdollar}4 (0.5 \textit{khar} \text{emmer each})\]

167. P.TURIN 1932 + 1939

REFERENCES: KRI VI: 685-7; Helck 2002: 532, 539, 541  
DATE: Year 19 Ramesses IX, Year 1 Ramesses X; also Year II Ramesses X (after Helck)  
FIND-SPOT: Unknown. Probably acquired from the Drovetti collection  

Recto II line 3: \[\text{\textdollar}11 (1.5 \textit{khar} \text{emmer each})\]

Recto II line 5: \[\text{\textdollar}7 (1.5 \textit{khar} \text{emmer each})\]

For Recto II line 5, Černý (1973: 114) instead reads \textit{mn\textlrb} 12.
168. **P.UC 34336 (P.GREG)**


DATE: Years 5-7 Siptah (after Janssen); Years 5-7 Ramesses III (after KRI)

FIND-SPOT: Unknown

Recto C line 14: 2 (1 khar emmer each)

Verso C line 8: unpreserved (amount unpreserved)

Loose fragment 1: 7 (0.75 khar barley each)